UnoMeter™ Safeti™ Plus

observe medical

STERILE EO CE 2862

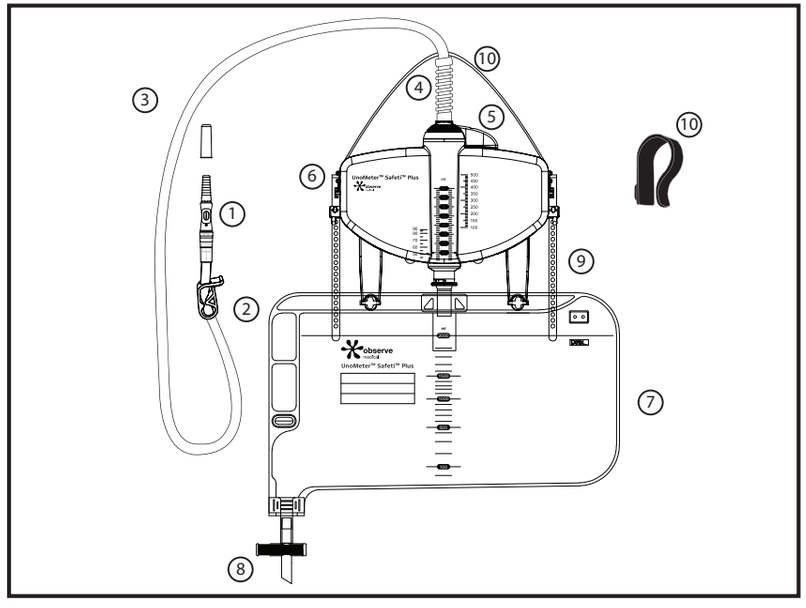
Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Istruzioni per l'uso / Mode d'emploi / Instrucciones de uso / Instruções de uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Käyttöohje / Brugsanvisning / Bruksanvisning / Notkunarleiðbeiningar / Οδηγίες χρήσης: / تعليمات الاستخدام / Használati útmutató / Instrukcja użycia / Pokyny k použití / Návod na použitie / Navodila za uporabo / Instrucţiuni de utilizare / Kullanma talimatları / Kasutusjuhised / Naudojimo instrukcijos / Инструкции за употреба / Instruksi Pemakaian / 使用說明書 / 使用说明书

Observe Medical AB
Krokslätts Parkgata 4
431 68 Mölndal, Sweden.

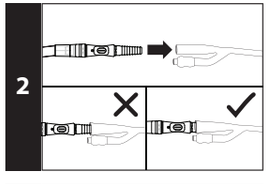
www.observemedical.com

Revised 2024-09-09
LBL-0801-v1.0

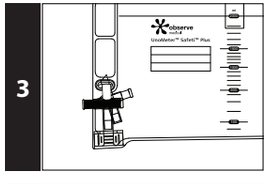
1



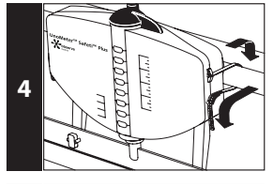
2



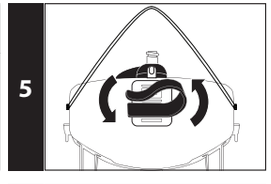
3



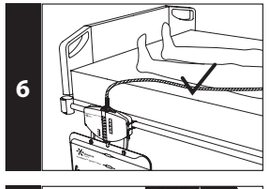
4



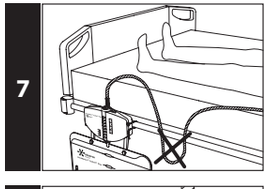
5



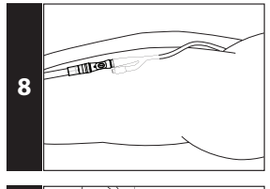
6



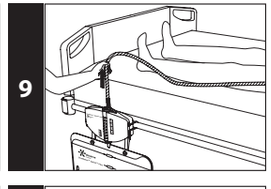
7



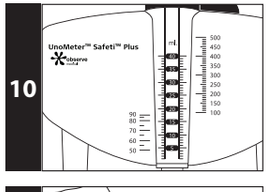
8



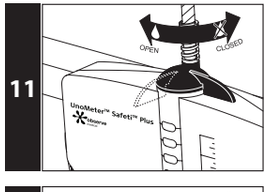
9



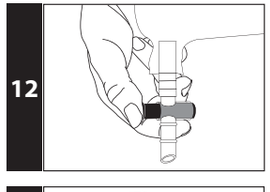
10



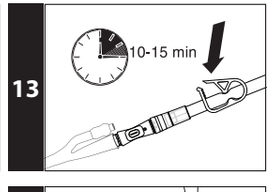
11



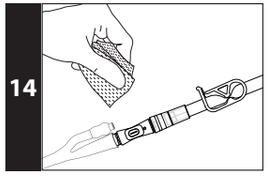
12



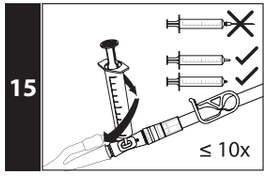
13



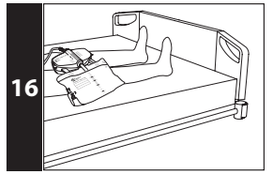
14



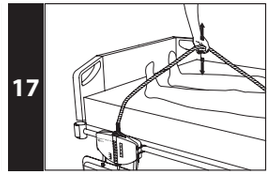
15



16



17



Do not re-use / Nicht wiederverwenden / Monouso / Ne pas réutiliser / No reutilizar / Não reutilizável / Niet opnieuw gebruiken / Återanvänd ej / Kertakäyttöinen / Kun til engangsbrug / Skal ikke gjenbrukes / Endurnýtið ekki / Μην επαναχρησιμοποιείτε / غير مسموح بإعادة الاستخدام / Egyszer használatos / Nie używać powtórnie / Nepoužívat opětovně / Nepoužívajte opakovane / Ni primerno za ponovno uporabo / De unică folosinţă / Tek Kullanımlıktır / Ühekordseks kasutamiseks / Vienreizējai lietošanai / Nenaudoti pakartotinai / Не използвайте повторно / 一次性使用 / 切勿重覆使用

Sterilized using ethylene oxide / Mit Ethylenoxid sterilisiert / Sterilizzato utilizzando ossido di etilene / Stérilisation par oxyde d'éthylène / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Esterilizado por óxido de etileno / Gesteriliseerd d.m.v. ethyleen oxide / Steriliserad med etylenoxid / Steriloitu Etyleenioksidilla (ETO) / Steriliseret med etylenoxid / Sterilisert med etylenoxid / Sæft með etýlenoxíði / Αποστειρωμένο με Αιθυλενοξείδιο / معقم بأوكسيد الايثلين / Etilén-oxid-dal sterilizálva / Sterylizowane za pomocą tlenku etylenu / Sterilizováno etylenoxidem / Sterilizované pomocou etylénoxidu / Sterilizirano z uporabo etilenoksida / Sterilizat cu oxid de etilena / Etilen Oksit ile steril edilmiştir / Steriliseeritud etüleenoksiidiga / Sterilizēts, izmantojot etilēna oksīdu / Sterilizuota etileno oksidu / Стерилизирано с етилен оксид / 环氧乙烷灭菌 / 環氧乙烷滅菌

Catalogue number / Artikelnummer / Codice prodotto / Numéro de référence / Referencia / Referência / Artikelnummer / Artikelnummer / Tuotenumero / Katalognummer / Katalognummer / Tilvísunarnúmer / Αριθμός καταλόγου / رقم الكتالوج / Katalógusszám / Numer katalogowy / Katalogové číslo / Katalógové číslo / Kataloška številka / Numar catalog / Referans numarası / Tootekood / Kataloga numurs / Prekės kodas kataloge / Каталожен номер / 型号 / 訂購編號

Batch code / Chargennummer / Numero di lotto / Numéro de lot / Número de lote / Número do lote / Lotnummer / Lotnummer / Erānumero / Lotnummer / Lot nummer / Lotunúmer / Αριθμός παρτίδας / كود التشغيلة / Gyártási tételszám / Numer serii / Číslo výrobní šarže / Číslo výrobnej šarže / Serija / Numār lot / Lot numarası / Partiinumber / Lot numurs / Partijos numeris / Партиден номер / 批号 / 批號

Use-by date / Verfallsdatum / Data di scadenza / Date de péremption / Fecha de caducidad / Prazo de validade / Vervaldatum / Utgångsdatum / Käytettävä ennen / Udløbsdato / Utløpsdato / Notist fyrir / Ημερομηνία Λήξης / تاريخ انتهاء الصلاحية / Lejárati idő / Użyć przed / Použít do data / Dátum použiteľnosti / Rok uporabe / Expira / Son kullanım tarihi / Kasutada enne / Izlietot līdz / Tinka naudoti iki / Използвай преди оказаната дата / 有效期至 / 保存期限

Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten / Consultare il foglietto illustrativo / Consulter le mode d'emploi / Consulte las instrucciones de uso / Consulte as instruções de utilização / Consulteer de gebruiksaanwijziging / Se bruksanvisningen / Käyttöohjeet / Se brugsanvisningen / Se bruksanvisningen / Lesið notkunarleiðbeiningar / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / راجع تعليمات الاستخدام / Olvassa el a használati útmutatót / Zapoznaj się z instrukcją użytkowania / Čtěte návod k použití / Viď návod na použitie / Preberite navodila za uporabo / Cititi instructiunile de folosire / Kullanım talimatlarına bakınız / Lugege kasutusjuhendit / Sk. Lietošanas pamācību / Prieš pradėdami naudoti perskaitykite naudojimo instrukcijas / Консултирайте се с инструкциите за употреба / 參阅使用说明书 / 使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用

Do not use if package is damaged / Nicht benutzen, wenn die Verpackung beschädigt ist! / Non utilizzare se la confezione non è integra / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / No utilizar si el envase está dañado / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is / Använd inte produkten om förpackningen är skadad / Älä käytä tuotetta mikäli pakkaus on vahingoittunut / Má ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet / Notið ekki ef umbúðir eru skemmdar / Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη / يحظر الاستخدام إذا كانت العبوة تالفة / Ne használja, ha a csomagolás sérült! / Nie używać gdy opakowanie jest uszkodzone / Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno / Nepoužívajte, ak je obal poškodený / Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana / Nu utilizati daca pachetul este deteriorat / Ambalaj hasarlı ise kullanmayınız / Ärge kasutage, kui pakend on vigastatud! / Nelietot, ja iepakojums ir bojats / Nenaudokite, jei pakuote yra pažeista / Не използвайте, ако опаковката е увредена / 包装如有破损请勿使用 / 若包裝損壞請勿使用

Do not resterilize / Nur zum einmaligen Gebrauch / Non risterilizzabile / Ne pas restériliser / No reesterilizar / Não re-esterilizar / Niet opnieuw steriliseren. / Ska inte omsteriliseras / Ei voida steriloida uudelleen / Må ikke resteriliseres. / Må ikke resteriliseres. / Endursæfið ekki / Μην επαναποστειρώνετε / غير مسموح بإعادة التعقيم/ Ne sterilizálja újra. / Nie resterelizować. / Neprovádět opětovnou sterilizaci / Nesterilizujte. / Ne ponovno sterilizirati. / Nu resterilizati. / Tekrar sterilizasyona tabi tutmayın / Mitte re-steriliseerida / Nesterilizēt atkārtoti! / Nesterilizuokite. / Не стерилизирайте повторно. / 不要重新消毒 / 請勿二次滅菌

Wash hands, before use / Hände waschen, vor Gebrauch / Lavare le mani, prima dell'uso / Lavez-vous les mains, avant utilisation / Lávese las manos, antes de usar / Lave as mãos, antes de usar / Handen wassen, voor gebruik / Tvätta händerna, före användning / Pese kädet, ennen käyttöä / Vask hænder, før brug / Vask hendene, før bruk / Þvoið hendur, áður en notað er / Πλύνετε τα χέρια, πριν από τη χρήση / اغسل يديك، قبل الاستخدام / Moss kezet, használat előtt / Umyj ręce, przed użyciem / Umyjte si ruce, před použitím / Umyte si ruky, pred použitím / Umijte roke, pred uporabo / Spălaţi-vă pe mâini, înainte de utilizare / Kullanmadan önce ellerinizi yıkayın / Pese käed, enne kasutamist / Nomazgājiet rokas, pirms lietošanas / Nusiplaukite rankas, prieš naudojimą / Измийте ръцете, преди употреба / 使用前請洗手。/ 使用前⌧洗手。

ENGLISH

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Urine Output Measuring System

Package Contents:
The sterile UnoMeter™ Safeti™ Plus Urine Output Measuring System contains:
1 Urine Output Measuring System

Product Description:
The Urine Output Measuring System includes the following components **(figure 1):**
1. Catheter connector (protected by cap) with needle-free sample port and non-return valve built into connector
2. Tube clamp
3. Inlet tubing
4. Anti-kink spiral
5. Open/close lever
6. Measuring chamber (500ml capacity) with air-vent filter
7. Collection bag (2000ml) with air-vent filter and non-return valve
   Collection bag (3000ml) with air-vent filter and non-return valve
   Urine collection bag scale for indication only!
   (2000ml and 3000ml capacity bag is supply separately)
8. Bottom outlet
9. Straps for fixation
10. Urine Output Measurement System may contain hook or cord for fixation

Intended use and indications:
The device is intended for sampling, collecting and measuring urine volume output (diuresis) over time. It is indicated for an accurate measurement of hourly urine output from critically ill patients.

Measurement Accuracy (Measuring Chamber Only):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95ml: ±5ml | 100-500ml: ±10ml

Precautions:
1. The device is to be used by a trained health care professional.
2. Do not use device if any signs of damage are present.
3. During usage the system should be periodically observed to confirm urine flow. In the event of urine blockages:
   • Ensure that the system is installed correctly.
   • Remove any physical obstruction.
   • If urine is left in the tube, raise and lower the tube from the midpoint several times **(figure 17).**
   • If the blockage cannot be removed, replace the system.

Instructions for use:
A. Installation
1. Before opening, check the package for any damage. If the package is opened or damaged, do not use it.
2. Maintain the sterility of the patient's Foley catheter (catheter is not included).
3. If Urine Output Measurement System contains replaceable urine collection bag -2000 ml or 3000 ml capacity:
   • Attach the measuring chamber outlet to the collection bag.
   • Attach the collection bag holes to the measuring chamber pinbuttons.
4. After removing the protective cap, attach the catheter connector to the patient's Foley catheter **(figure 2).**
5. For collection bag ensure that the bottom outlet is closed and in an upright position **(figure 3).**
6. Attach the system near the foot end of the bed, using straps **(figure 4)**, hook or cord **(figure 5).**
7. Make sure that the system is installed correctly:
   • The system hangs near the foot end of the bed, in a vertical position and is located below the level of the patient's bladder **(figure 6).**
   • The tube does not kink or has any loops **(figure 7).**
   • The catheter connector should lay flat and positioned below the bladder **(figure 8).**

B. Urine Measurement
1. Before measuring the urine in the chamber, ensure that no urine is left in the tube. Lift the tubing above the chamber and hold for 10 to 15 seconds until the urine is flowing **(figure 9).**
2. Empty the measuring chamber each hour (or according to hospital procedure) to ensure an accurate urine measurement. Make sure that the urine volume inside the measuring chamber does not exceed 500 ml.
3. Read the amount of urine in the chamber and write it down **(figure 10).**
4. Open the blue lever on top of the measuring chamber to empty the urine into the collection bag. Refer to the Open/Close symbol on top of measuring chamber **(figure 11).**
5. After emptying the measuring chamber, close the blue lever.

C. Urine disposal
2000ml or 3000ml collection bag (1)
1. Release the bottom outlet.
2. Open the bottom outlet and empty the collection bag **(figure 12).**
3. Close the bottom outlet and return to its upright position.

2000ml or 3000ml collection bag (2)
1. Remove urine bag from measuring chamber pinbuttons.
2. Twist the collection bag from the measuring chamber outlet.
3. Replace with new collection bag.

D. Sampling
1. Before sampling, close the tube clamp for 10 to 15 min, or until an adequate amount of urine for sampling is visible in the sample port window **(figure 13).**
   Make sure the tube clamp is fully closed alongside the inside wall of the inlet tubing.
2. Clean the access site of the sample port with an antiseptic agent **(figure 14).**
3. Insert a Luer-slip tip syringe by turning it clockwise to lock into place **(figure 15).**
   Syringe must be sterile!
4. Slowly draw the urine sample.
5. Retrieve the syringe from the sample port.
6. After sampling, reopen the tube clamp.
7. Do not take urine sample from the collection bag.
8. Do not use an alternative tube clamp device.

E. Patient transfer
Before transfer, close the tube clamp. Place the system on the bed with the front/scale facing upwards during transportation **(figure 16).**

F. System Disposal
The system is for single use only. After use, the device is potential biohazard and must be discarded as hospital/ biological waste.

Safety Information
Do not use the system longer than 7 days.
Do not re-use, may result in transmission of viruses or bacteria.
Do not use system after expiry date.
Do not re-sterilize.
If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national competent authority.

©2024 Observe Medical.
®/™ indicates a trade mark of Observe Medical.

DEUTSCH

UnoMeter™ Safeti™ Plus
System zur Messung der Urinausscheidung

Lieferumfang:
Das sterile System zur Messung der Urinausscheidung UnoMeter™ Safeti™ Plus enthält:
1 System zur Messung der Urinausscheidung

Produktbeschreibung
Das System zur Messung der Urinausscheidung besteht aus den folgenden Komponenten **(Abbildung 1):**

1. Katheteranschluss (mit Schutzkappe) mit Probeentnahmeport zur nadelfreien Probeentnahme und einem Anschluss eingebautem Rückschlagventil
2. Schlauchklemme
3. Zulaufschlauch
4. Knickschutzspirale
5. Auf-/Zu-Hebel
6. Messkammer (500 ml Fassungsvermögen) mit Entlüftungsfilter
7. Auffangbeutel (2000 ml) mit Entlüftungsfilter und Rückschlagventil
   Skala auf Urinauffangbeutel nur zur Orientierung! (Beutel mit 2000 - 3000 ml Fassungsvermögen wird separat geliefert.)
8. Bodenablass
9. Fixierbänder
10. Das System zur Messung der Urinausscheidung enthält eventuell auch einen Aufhänger/Schnur.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch und Indikationen:
Das Gerät ist zum Sammeln, Aufnehmen und Messen des Urinvolumens (Diurese) über die Zeit vorgesehen. Es ist angezeigt für eine genaue Messung der stündlichen Urinausscheidung von kritisch kranken Patienten.

Messgenauigkeit (nur Messkammer):
0–40 ml: ±1 ml | 45–95 ml: ±5 ml | 100–500 ml: ±10 ml

Vorsichtsmaßnahmen:

1. Dieses Produkt darf nur von ausgebildeten Pflegekräften verwendet werden.
2. Nicht verwenden, wenn das Produkt beschädigt ist.
3. Das System muss während der Verwendung in regelmäßigen Abständen beobachtet werden, um den Urinfluss zu bestätigen. Im Falle eines Urinstaus:
   • Stellen Sie sicher, dass das System richtig installiert ist.
   • Entfernen Sie alle physischen Hindernisse.
   • Wenn sich Urin im Schlauch befindet, bewegen Sie den Schlauch von der Mitte aus mehrere Male nach oben und nach unten **(Abbildung 17)**.
   • Kann die Blockade nicht entfernt werden, muss das System ersetzt werden.

Gebrauchsanweisung:

A. Installation

1. Überprüfen Sie die Verpackung vor dem Öffnen auf Schäden. Verwenden Sie das System nicht, wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist.
2. Sorgen Sie dafür, dass die Sterilität des Foley-Katheters des Patienten erhalten bleibt (Katheter nicht enthalten).
3. Wenn das System zur Messung der Urinausscheidung einen auswechselbaren Urinauffangbeutel mit einem Fassungsvermögen von 2000 ml oder 3000 ml enthält:
   • Schließen Sie den Ablass der Messkammer am Auffangbeutel an
   • Führen Sie die Knöpfe an der Messkammer in die Löcher am Auffangbeutel ein
4. Entfernen sie die Schutzkappe vom Katheteranschluss und verbinden Sie diesen mit dem Foley-Katheter des Patienten **(Abbildung 2)**.
5. Auffangbeutel: Der Bodenablass muss geschlossen sein und sich in senkrechter position befinden **(Abbildung 3).**
6. Befestigen Sie das System mit den Bändern **(Abbildung 4)** dem Aufhänger/Schnur **(Abbildung 5)** nahe am Fußende des Bettes.
7. Das System muss richtig installiert sein:
   • Das System hängt vertikal nahe am Fußende des Betts und befindet sich unterhalb der Blase des Patienten **(Abbildung 6)**.
   • Der Schlauch darf weder Knicke noch Schleifen aufweisen **(Abbildung 7)**.
   • Der Katheteranschluss muss flach liegen und unterhalb der Blase positioniert sein **(Abbildung 8).**

B. Urinmessung

1. Stellen Sie sicher, dass sich im Schlauch kein Urin befindet, bevor Sie mit der Messung beginnen. Heben Sie den Schlauch über der Kammer 10 bis 15 Sekunden lang hoch, bis der Urin zu fließen beginnt **(Abbildung 9)** .
2. Zur Gewährleistung einer genauen Urinmessung leeren Sie die Messkammer einmal pro Stunde (oder nach den Vorschriften des Krankenhauses). Das Urinvolumen in der Messkammer darf 500 ml nicht überschreiten.
3. Lesen Sie das Urinvolumen in der Kammer ab und halten Sie den Wert fest **(Abbildung 10)**.
4. Öffnen Sie den blauen Hebel auf der Oberseite der Messkammer, um den Urin in den Auffangbeutel abzulassen. Beachten Sie das Auf-/Zu-Symbol auf der Oberseite der Messkammer **(Abbildung 11)**.
5. Nach der Entleerung der Messkammer schließen Sie den Hebel.

C. Urinentsorgung

2000ml oder 3000ml Auffangbeutel (1)

1. Lösen Sie den Bodenablass.
2. Öffnen Sie den Bodenablass und entleeren Sie den Auffangbeutel **(Abbildung 12)**.
3. Schließen Sie den Bodenablass und stellen Sie ihn wieder senkrecht.

2000ml oder 3000ml Auffangbeutel (2)

1. Lösen Sie den Urinbeutel von den Knöpfen an der Messkammer
2. Drehen Sie den Auffangbeutel vom Ablass der Messkammer ab
3. Bringen Sie einen neuen Auffangbeutel an.

D. Probennahme

1. Vor der Probennahme schließen Sie die Schlauchklemme während 10 bis 15 Minuten oder bis eine für die Probennahme ausreichende Urinmenge im Fenster des Anschlusses zur Probennahme sichtbar ist **(Abbildung 13)**. Die Schlauchklemme muss neben der Innenwand des Zulaufschlauchs vollständig geschlossen sein.
2. Reinigen Sie die Einstichstelle des Anschlusses zur Probennahme mit einem Antiseptikum **(Abbildung 14)**.
3. Führen Sie eine Spritze mit Luer-Lock- oder Luer-Slip-Spitze ein. Dazu drehen Sie diese bis zum Einrasten im Uhrzeigersinn **(Abbildung 15)**.
   Die Spritze muss steril sein!
4. Entnehmen Sie langsam die Urinprobe.
5. Entfernen Sie die Spritze vom Anschluss zur Probennahme.
6. Öffnen Sie nach der Probennahme die Schlauchklemme wieder.
7. Urinproben dürfen nicht aus dem Auffangbeutel entnommen werden.
8. Verwenden Sie keine Alternativen zu den Schlauchklemmen.

E. Transport des Patienten
Schließen Sie vor dem Transport die Schlauchklemme. Legen Sie das System während des Transports auf das Bett. Die Vorderseite/Skala muss nach oben gerichtet sein **(Abbildung 16)**.

F. Entsorgung des Systems
Das System ist zum Einmalgebrauch bestimmt. Verwendete Produkte können eine biologische Gefahr darstellen und müssen als Krankenhausabfall/biologischer Abfall entsorgt werden.

Sicherheitsinformationen
Das System nicht länger als 7 Tage verwenden.
Nicht wiederverwenden, kann zur Übertragung von Viren oder Bakterien führen.
Das System nach Ablauf der Haltbarkeit nicht mehr verwenden.
Nicht erneut sterilisieren.
Wenn während der Verwendung dieses Geräts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller und Ihrer zuständigen nationalen Behörde.

©2024 Observe Medical.
®/™ zeigt eine Marke von Observe Medical

简体中文

UnoMeter™ Safeti™ Plus
密闭计尿器系统

包装内容: 无菌 UnoMeter™ Safeti™ Plus 密闭计尿器系统包括:
1 尿量测量系统

产品描述：
1. 具有无针采样口和内置止逆阀的导管连接器（含保护帽）
2. 管夹
3. 进尿管
4. 防扭结螺旋（管）
5. 开/关操纵杆
6. 带排气过滤器（air-vent filter）的测量室（500毫升容量）
7. 带排气过滤器和止逆阀的收集袋（2000毫升容量）
   尿液收集袋上的刻度仅为指示参考！
   （2000毫 和 3000毫升容量袋为另外单独供应）
8. 底部排泄出口
9. 固定用捆扎带
10. 尿液输出测量系统可能包含固定挂钩/绳

预期用途及指示：该设备用于采集、收集及测量一段时间内的尿量（尿液排出量）。它适用于从危重病患者那里进行每小时尿量的准确测量。

测量精度（仅测量室）：
0 – 40 ml: ± 1ml | 45-95ml: ±5ml | 100-500ml: ±10ml

注意事项：
1. 该设备须由训练有素的医疗护理专业人员使用。
2. 如设备上呈现出任何损坏痕迹，请勿使用该设备。
3. 在使用过程中，应定期观察该系统并确认尿流量。发生尿阻塞事件时：
   • 要确保系统的安装正确。
   • 挪开一切物理障碍物。
   • 如果尿液积留于管中，自中点处抬高或降低尿管几次**（图17）**。
   • 如果堵塞不能消除，请更换系统。

使用说明书

A. 安装
1. 打开包装前，检查其是否有任何损坏。如果包装已被打开或损坏，请不 要使用它。
2. 保持患者弗利氏（Foley）导尿管（不包括导管）的无菌状态。
3. 如尿液输出测量系统含有可替换尿液收集袋——2000毫升或3000毫升 容量：
   • 将测量室排出口与收集袋连接
   • 将收集袋孔连接到测量室固定按钮上
4. 打开保护盖后，将导管连接器连接到患者的Foley导尿管上**（图2）**。
5. 确保底部排泄出口已被关闭，并置于直立位置**（图3）**。
6. 使用捆扎带子**（图4）**挂钩/绳 **（图5）**将系统连接到床足端附近。
7. 检查该系统，确保安装正确：
   • 系统要以垂直位置挂在床足端附近，并位于患者膀胱的位置之下**（图6）**。
   • 尿管不应纠结或形成任何环圈**（图7）**。
   •导管连接器应平放并置于膀胱下方**（图8）**。

B.尿液测量
1. 在测量室内尿量前，要确保无尿滞留在管中。抬起测量室上方的尿管，并 保持10到15秒，直到尿液流动 **(图9)** 。
2. 每小时清空测量室（或遵照医院的程序），以确保尿液测量的准确性。确保测量室内的尿液量不超过500ml。
3. 读取室内的尿液量，并把它记录下来**（图10）**。
4. 打开测量室顶部的蓝色操纵杆将尿液排入收集袋。请参阅测量室顶部的 开/关符号**（图11）**。
5. 测量室排空后，关闭操纵杆。

C.尿液处理

2000毫升或3000毫升收集袋 (1)
1. 松开底部排泄出口。
2. 打开底部排泄出口并清空收集袋**（图12）**。
3. 关闭底部排泄出口，并将它返回到垂直位置。

2000毫升或3000毫升收集袋 (2)
1. 将尿液袋从测量室的固定按钮上移除
2.将收集袋从测量室排出口旋下来
3.替换上新的收集袋

D.采样
1. 采样前，夹紧管夹10至15分钟或直到采样窗口可见有足够量的采样尿液为止**（图13）**确保进尿管内壁旁边的管夹完全关闭。
2. 以杀菌剂清洁采样口的入口位置**（图14）**。
3. 通过顺时针转动，插入 鲁尔滑动固定接头尖端注射器 并锁定到位**（图15）**。
   注射器必须消毒！
4. 缓慢抽取尿液样本。
5. 从采样口取下注射器。
6. 采样结束后，重新打开管夹。
7. 请勿从收集袋中获取尿液样本。
8. 请勿使用其他的管夹设备。

E. 转移前，关闭管夹。病人移动 在运送过程中将系统放置在床上, 正面/刻度朝上**(图16)**。

F. 系统处理 该系统仅供一次使用。使用后，该器械即具有潜在的生物危害性，必须作为医 院/生物废物丢弃。

安全信息
对该系统的使用不得超过7天。
不要重复使用，可能会导致病毒或细菌传播。
请勿在系统过期后使用。
请勿重复消毒。
如果在使用此设备期间或由于使用此设备而发生严重事件，请向制造商和您的国家主管机关报告。

©2024 Observe Medical.
®/™ 表示的是Observe Medical公司的商标

繁体中文

UnoMeter™ Safeti™ Plus
尿量測量系統

包裝內容： 滅菌 UnoMeter™ Safeti™ Plus **尿量測量系統包括：**
尿量測量系統 1 組

產品說明： 尿量測量系統包括以下元件（圖1）：
1. 導管連接器 (含保護帽蓋)：含無針採樣口和內置的止逆閥
2. 管夾
3. 尿液輸入管
4. 防扭結螺旋 (管)
5. 開/關控制桿
6. 測量腔 (500毫升容量)：含排氣過濾器 (air-vent filter)
7. 尿液收集袋 (2000毫升容量)：含排氣過濾器
   (air-vent filter) 和止逆閥
   尿液收集袋秤僅作指示之用！
   (2000毫 和 3000毫升容量袋單獨提供)
8. 底部尿液排出口
9. 固定用捆紮帶
10. 尿量測量系統可能包括固定鉤/繩

預期用途及指示：該設備用於採集、收集及測量一段時間內的尿量（尿液排出量）。它適用於從危重病患者那裡進行每小時尿量的準確測量。
0 – 40 ml: ± 1ml ｜ 45-95ml: ±5ml ｜ 100-500ml: ±10ml

注意事項：
1. 本器材須由訓練有素的醫療護理專業人員使用。
2. 如设备上呈现出任何损坏痕迹，请勿使用该设备。
3. 在使用過程中，應定期觀察本系統以確認尿液流量是否正常。 當發生尿路阻塞時：
   • 要確保系統的安裝正確。
   • 排除一切實體障礙物。
   • 如果尿液積留於導管中, 自導管中點處拉高或降低尿管幾次 **(圖17)**。
   • 如果尿路阻塞情形無法排除，請更換系統。

使用說明書
A. 安裝
1. 打開包裝前，先檢查是否有任何損壞。如果包裝已被打開或破損，則請 勿使用。
2. 保持患者弗利氏 (Foley) 導尿管 (本系統不包含該導管) 的無菌狀態。
3. 如果尿量測量系統含有可更換收集袋 (2000毫升容量或3000毫升容量)：
   • 將測量腔出口連接到收集袋
   • 將收集袋孔連接到測量腔按鈕
4. 打開保護帽蓋後，將導管連接器連接到患者的Foley導尿管上 **(圖2)**。
5. 使用收集袋时，確保底部尿液排出口已被關閉，並處於豎直位置 **（圖3）**。
6. 使用紮帶 **（圖4）**掛鉤/繩 **（圖5）**將系統固定在床尾足端附近。
7. 檢查系統，確保安裝正確：
   •系統要以豎直位置掛在床尾足端附近，並位於患者膀胱的水平位置之下 **（圖6）**。
   • 尿管不應糾結或形成任何環圈 **（圖7）**。
   • 導管連接器應平放並置於於膀胱下方 **（圖8）**。

B.尿液測量
1. 以測量腔測量尿量前，要確保無尿液滯留在尿管中。抬起測量腔上方的尿 管，並保持10到15秒，直到尿液流動 **（圖9）** 。
2. 每個小時（或按醫院程序）排空測量腔，以確保尿液測量準確。確保測量腔內的尿量不超過500毫升。
3. 讀取腔內的尿液量，並記錄下來 **（圖10）**。
4. 打開測量腔頂部的藍色控制桿將尿液排入收集袋。請參閱測量腔頂部的 開/關符號 **（圖11）**。
5. 測量腔排空後，關閉控制桿。

C.處置尿液
2000 毫升或3000毫升收集袋 (1)
1. 鬆開底部排泄出口。
2. 打開底部排泄出口並清空收集袋 **（圖12）**。
3. **關閉底部排泄出口，並將它返回到豎直位置。**
2000 毫升或3000毫升收集袋 (2)
1. 從測量腔按鈕取下尿液收集袋
2. 從測量腔出口扭動尿液收集袋
3. 更換新的收集袋

D.採樣
1. 採樣前，夾緊管夾10至15分鐘或直到採樣視窗口可看到有足量的採樣尿液為止 **（圖13）**。確保夾緊管夾管放在進口管內壁的旁邊並完全關閉。
2. 以殺菌劑清潔採樣口的插入位置 **（圖14）**。
3. 依順時針方向，將 Luer-slip注射器尖端旋轉插入，並鎖定到位 **（圖15）**。
   注射器必須滅菌！
4. 緩慢抽取尿液樣本。
5. 從採樣口將注射器取下。
6. 採樣結束後，將管夾重新打開。
7. 不要從收集袋取尿樣。
8. 不要使用替代夾緊管夾。

E. 轉移前，關閉管夾。移動病人 在運送病人過程中將本系統置在床上，正面/刻度朝上 **（圖16）**。

F. 廢棄處理 本系統僅供單次使用。一經使用，本器材即具有潛在的生物危害性，須依醫院/生物廢棄物規定丟棄。

安全資訊
系統使用時間切勿超過最多7天。
不要再次使用，可能會導致病毒或細菌的傳播。
切勿在有效期過後使用系統。
切勿重新滅菌。
如果在使用此設備期間或由於使用此設備而發生嚴重事件，
請向製造商和您的國家主管機關報告。

© 2024 Observe Medical.
®/™ 表示Observe Medical公司的商標

ITALIANO

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Sistema di misurazione della diuresi oraria

Contenuto della confezione:
Il sistema sterile di misurazione della diuresi oraria UnoMeter™ Safeti™ Plus comprende:
1 sistema di misurazione della diuresi oraria

Descrizione del prodotto
Il sistema di misurazione della diuresi oraria comprende i seguenti componenti **(figura 1):**
1. Connettore per catetere (protetto da cappuccio) con porta di prelievo campione di urina senza ago e valvola antiriflusso integrata nel connettore
2. Clamp (per tubo)
3. Catetere di entrata
4. Spirale anti-kink
5. Levetta di apertura/chiusura
6. Camera di misurazione dell'urina (da 500 ml) con filtro di aerazione
7. Sacca di raccolta dell'urina (da 2000 ml) con filtro di aerazione e valvola antiriflusso
   Scala graduata su sacca di raccolta dell'urina solo come indicazione!
   (sacca da 2000ml - 3000 ml è disponibile a parte)
8. Scarico inferiore
9. Fascette di fissaggio
10. Il sistema di misurazione della diuresi oraria può comprendere un gancio/corda di fissaggio.

Uso previsto e indicazioni:
Il dispositivo è destinato al campionamento, alla raccolta e alla misurazione del volume di urina (diuresi) nel tempo. È indicato per una misurazione precisa della diuresi oraria in pazienti gravemente malati.

Precisione di misurazione (solo camera di misurazione):
0 – 40 ml: ± 1 ml ｜ 45-95 ml: ±5 ml ｜ 100-500 ml: ±10 ml

Precauzioni
1. Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale sanitario specializzato.
2. Non utilizzare il dispositivo qualora risulti danneggiato
3. Durante l'uso, verificare il sistema periodicamente per confermare il flusso urinario. In caso di ostruzione del flusso urinario:
   • Verificare che il sistema sia correttamente installato.
   • Rimuovere eventuali ostruzioni.
   • Se nel tubo rimane dell'urina, afferrare il tubo nel punto centrale, quindi alzarlo e abbassarlo più volte **(figura 17)**.
   • Se è impossibile rimuovere l'ostruzione, sostituire il sistema.

Istruzioni per l'uso
A. Installazione
1. Prima di aprire la confezione, verificare che non sia danneggiata. Se la confezione è aperta o danneggiata, non utilizzare il sistema in essa contenuto.
2. Mantenere la sterilità del catetere Foley del paziente (catetere non in dotazione).
3. Se il sistema di misurazione della diuresi oraria contiene una sacca di raccolta dell'urina di ricambio da 2000 ml o 3000 ml:
   • Applicare l'attacco della camera di misurazione alla sacca di raccolta dell'urina
   • Applicare i fori della sacca di raccolta dell'urina ai fissaggi della camera di misurazione
4. Rimuovere il cappuccio protettivo, quindi applicare il connettore al catetere Foley del paziente **(figura 2)**.
5. Per la sacca di raccolta dell'urina: assicurarsi che lo scarico inferiore sia chiuso e in posizione completamente verticale **(figura 3)**.
6. Fissare il sistema ai piedi del letto per mezzo della fascette **(figura 4)** del gancio /corda **(figura 5)**.
7. Verificare che il sistema sia installato correttamente:
   • Il sistema è fissato ai piedi del letto, in posizione completamente verticale, collocato al di sotto del livello della vescica del paziente **(figura 6)**.
   • Il tubo non è piegato o attorcigliato **(figura 7)**.
   • Il connettore (per catetere) deve appoggiare piano, posizionato al di sotto del livello della vescica del paziente **(figura 8)**.

B. Misurazione dell'urina
1. Prima di misurare l'urina nella camera, verificare che nel tubo non sia rimasta dell'urina. Alzare il tubo al di sopra della camera e tenerlo in posizione per 10-15 secondi finché l'urina non inizia a fluire **(figura 9).**
2. Svuotare la camera di misurazione ogni ora (o secondo le disposizioni ospedaliere) per assicurare una corretta misurazione dell'urina. Accertarsi che il volume di urina presente nella camera di misurazione non superi i 500 ml.
3. Leggere la quantità di urina presente camera e annotarla **(figura 10).**
4. Aprire la levetta blu situata sulla sommità della camera di misurazione per svuotare l'urina nella sacca di raccolta. Fare riferimento al simbolo Aperto/Chiuso sulla sommità della camera di misurazione **(figura 11).**
5. Dopo aver svuotato la camera di misurazione, chiudere la levetta.

C. Smaltimento dell'urina
Sacca di raccolta dell'urina da 2000ml o 3000ml (1)
1. Rilasciare lo scarico inferiore.
2. Aprire lo scarico inferiore e svuotare la sacca di raccolta dell'urina **(figura 12).**
3. Chiudere lo scarico inferiore e riportarlo in posizione completamente verticale.
Sacca di raccolta dell'urina da 2000ml o 3000ml (2)
1. Rimuovere la sacca di raccolta dell'urina dai fissaggi della camera di misurazione
2. Rimuovere la sacca di raccolta dallo scarico della camera di misurazione
3. Sostituirla con una nuova sacca di raccolta

D. Prelievo di un campione
1. Prima di prelevare un campione, chiudere la clamp per 10-15 minuti o fino a quando non sia visibile una quantità di urina sufficiente per il prelievo nella finestra porta di prelievo campione **(figura 13).** Accertarsi che la clamp sia completamente chiusa a fianco della parete interna del tubo di entrata.
2. Pulire il lato di accesso della porta di prelievo campione con un agente antisettico **(figura 14).**
3. Inserire una siringa con connettore Luer lock o Luer slip girandola verso destra per bloccarla in sede **(figura 15).**
   La siringa deve essere sterile!
4. Estrarre lentamente il campione di urina.
5. Rimuovere la siringa dalla porta di prelievo campione.
6. Dopo aver prelevato il campione, riaprire la clamp.
7. Non prelevare mai un campione di urina dalla sacca di raccolta dell'urina.
8. Utilizzare solo la clamp in dotazione, mai un dispositivo alternativo.

E. Trasferimento del paziente
Prima del trasporto, chiudere il morsetto del tubo. Durante il trasporto del paziente, posizionare il sistema sul letto con la parte frontale/bilancia rivolta verso l'alto **(figura 16)**

F. Smaltimento del sistema
Il sistema è esclusivamente monouso. Dopo l'uso, il dispositivo costituisce un potenziale rischio biologico e va smaltito come rifiuto biologico ospedaliero.

Informazioni sulla sicurezza
Non utilizzare il sistema per più di 7 giorni.
Non riutilizzare, può risultare nella trasmissione di virus o batteri.
Non utilizzare il sistema dopo la data di scadenza.
Non risterilizzare.
Se durante l'uso di questo dispositivo o a seguito del suo utilizzo si verifica un incidente grave, si prega di segnalarlo al produttore e all'autorità competente nazionale.

©2024 Observe Medical.
®/™ è un marchio commerciale di Observe Medical

FRANÇAIS

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Système de mesure de la diurèse.

Contenu de la boîte :
Le système de mesure de la diurèse UnoMeter™ Safeti™ Plus stérile comprend :
1 système de mesure de la diurèse

Description du produit :
Le système de mesure de la diurèse comprend les composants suivants **(figure 1)** :
1. Connecteur (avec un capuchon protecteur) muni d'un site de prélèvement d'échantillon sans aiguille et d'une valve anti-retour intégrée au connecteur.
2. Pince de tubulure
3. Tubulure d'entrée
4. Spirale anti-plicature
5. Manette de vidange
6. Chambre de mesure (capacité de 500 ml) avec filtre à air
7. Poche de recueil (capacité de 2000 ml) avec filtre à air et valve anti-retour
   Présence d'une graduation sur la poche de recueil à titre indicatif seulement ! (Poche de recueil d'une capacité de 2000ml - 3000ml vendue séparément)
8. Robinet de vidange à l'extrémité inférieure
9. Lanières de fixation
10. Le système de mesure de la diurèse peut contenir un crochet/corde de suspension

Utilisation prévue et indications :
L'appareil est destiné à l'échantillonnage, à la collecte et à la mesure du volume urinaire (diurèse) dans le temps. Il est indiqué pour une mesure précise de la production d'urine horaire chez les patients gravement malades.

Précisions des mesures (uniquement pour la chambre de mesure)
0 – 40 ml: ± 1ml | 45-95ml: ±5ml | 100-500ml: ±10ml

Précautions :
1. Le dispositif doit être utilisé par un professionnel de santé formé à l'utilisation du produit.
2. Ne pas utiliser le dispositif si il est endommagé
3. Pendant l'utilisation, le système devrait être surveillé périodiquement pour vérifier l'écoulement d'urine. Si l'on constate une obstruction du passage de l'urine :
   • S'assurer que le système soit correctement installé.
   • Retirer toute obstruction physique.
   • Si il reste de l'urine dans la tubulure, la soulever et l'abaisser en la tenant en son milieu plusieurs fois. **(figure 17)**
   • Si l'obstruction ne peut être retirée, remplacer le système.

Mode d'emploi
A. Installation
1. Avant d'ouvrir l'emballage, vérifier s'il n'est pas endommagé. Si l'emballage est ouvert ou endommagé, ne pas utiliser le produit.
2. Maintenir la stérilité de la sonde de Foley du patient (la sonde n'est pas fournie).
3. Si le système de mesure de la diurèse contient une poche de recueil d'urine remplaçable:
   - d'une capacité de 2000ml ou 3000 ml
   - raccorder la chambre de mesure à la poche de recueil
   - raccorder les attaches de la chambre de mesure aux orifices prévus à cet effet sur la poche de recueil
4. Après avoir retiré le capuchon protecteur, raccorder le connecteur de la tubulure à la sonde de Foley du patient **(figure 2).**
5. Pour la poche de recueil, s'assurer que le robinet de vidange est fermé et positionné vers le haut **(figure 3).**
6. Fixer le système près du pied du lit au moyen des lanières **(figure 4)** ou du crochet /corde **(figure 5).**
7. S'assurer que le système est installé de façon adéquate:
   • Le système doit être suspendu près du pied du lit, en position verticale et sous le niveau de la vessie du patient **(figure 6).**
   • La tubulure ne doit pas être tordue ou enroulée **(figure 7).**
   • Le connecteur de la tubulure doit reposer à plat sous le niveau de la vessie **(figure 8).**

B. Mesure de la diurèse
1. Avant de mesurer la quantité d'urine dans le chambre, s'assurer qu'il ne reste plus d'urine dans la tubulure. Soulever la tubulure à la verticale au dessous de la chambre et la maintenir dans cette position de 10 à 15 secondes jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler **(figure 9).**
2. Vider la chambre de mesure toutes les heures (ou selon la procédure en vigueur dans l'établissement) afin d'avoir une mesure précise du volume urinaire. S'assurer que le volume d'urine présent dans la chambre de mesure n'excède pas 500 ml.
3. Faire le relevé de la quantité d'urine présente dans la chambre et la noter **(figure 10).**
4. Ouvrir la manette de vidange bleue au dessus de la chambre de mesure pour vider l'urine dans la poche de recueil. Se référer au symbole ouvrir/fermer sur le haut de la chambre de mesure **(figure 11).**
5. Après avoir vidé la chambre de mesure, placer la manette en position fermée.

C. Élimination de l'urine
Poche de recueil de 2000 ml ou 3000 ml (1)
1. Libérer le robinet de vidange.
2. Ouvrir le robinet de vidange et vider la poche de recueil **(figure 12).**
3. Refermer le robinet de vidange et le diriger de nouveau vers le haut.

Poche de recueil de 2000 ml ou 3000 ml (2)
1. Détacher la poche de recueil de la chambre de mesure en retirant les attaches
2. Tourner la poche de recueil pour la retirer de la chambre de mesure
3. Replacer une nouvelle poche de recueil

D. Prélèvement d'échantillon
1. Avant de prélever un échantillon, fermer le clamp de la tubulure pendant 10 à 15 min, ou jusqu'à ce qu'une quantité nécessaire pour l'échantillonnage soit visible dans la fenêtre du site de prélèvement **(figure 13).** S'assurer que le clamp de la tubulure est complètement fermé le long de la paroi interne de la tubulure d'entrée.
2. Nettoyer la zone d'accès du site de prélèvement avec un agent antiseptique **(figure 14).**
3. Insérer une seringue à pointe Luer-Slip en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre afin de la verouiller en place **(figure 15).**
   La seringue doit être stérile !
4. Recueillir lentement l'échantillon d'urine.
5. Sortir la seringue du site de prélèvement.
6. Après avoir prélevé l'échantillon, rouvrir le clamp de la tubulure.
7. Ne pas prélever d'échantillon d'urine de la poche de recueil.
8. Ne pas utiliser un autre clamp pour la tubulure.

E. Transfert du patient
Avant le transport, fermer le collier de serrage. Pendant le transport du patient, placer le système sur le lit et positionner sur le devant, la graduation vers le haut **(figure 16).**

F. Elimination du système
Le système est à usage unique seulement. Après usage, le système représente potentiellement un biorisque et doit être traité comme un déchet biologique.

Informations de sécurité
Ne pas utiliser le système pendant plus de 7 jours.
Ne pas réutiliser, peut entraîner la transmission de virus ou de bactéries.
Ne pas utiliser après la date de péremption.
Ne pas restériliser.
Si un incident grave survient lors de l'utilisation de cet appareil ou à la suite de son utilisation, veuillez le signaler au fabricant et à votre autorité nationale compétente.

©2024 Observe medical.
®/™ indiquent respectivement une marque déposée et une marque

LIETUVIŲ

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Šlapimo kiekio matavimo sistema

Pakuotės turinys:
Sterilią „UnoMeter™ Safeti™ Plus“ šlapimo kiekio matavimo sistemą sudaro:
1 šlapimo kiekio matavimo sistema

Gaminio aprašymas:
Šlapimo kiekio matavimo sistemą sudaro šie komponentai **(1 pav.)**:
1. Kateterio jungtis (apsaugota dangteliu) su beadate mėginio ėmimo vieta ir jungtyje įmontuotu atbuliniu vožtuvu
2. Vamzdžio spaustukas
3. Įleidimo vamzdelis
4. Apsauganti nuo susilankstymo spiralė
5. Atidarymo / uždarymo svirtis
6. Matavimo kamera (500 ml talpos) su oro ventiliacijos filtru
7. Surinkimo maišelis (2000 ml) su oro ventiliacijos filtru ir atbuliniu vožtuvu
   Skalė ant šlapimo surinkimo maišelio yra skirta tik informacijai! (2000 ml ir 3000 ml talpos maišelis tiekiamas atskirai)
8. Išleidimo anga apačioje
9. Fiksavimo dirželiai
10. Šlapimo kiekio matavimo sistema gali būti su fiksavimo kabliu/virvė

Numatytas paskirties ir indikacijos:
Prietaisas skirtas mėginių rinkimui, surinkimui ir šlapimo tūrio (diurezės) matavimui laikui bėgant. Jis nurodytas tiksliai valandinio šlapimo išsiskyrimo matavimui iš kritiškai sergančių pacientų.

Matavimo tikslumas (tik matavimo kamera):
0–40 ml: ± 1 ml | 45–95 ml: ± 5 ml | 100–500 ml: ±10 ml

Atsargumo priemonės:
1. Šį įrenginį turi naudoti tik išmokyti sveikatos priežiūros specialistai.
2. Nenaudokite įrenginio, jei pastebėjote kokių nors pažeidimo požymių
3. Naudojant sistemą ją reikia reguliariai stebėti ir tikrinti, ar šlapimas teka. Jei šlapimo tėkmė blokuojama:
   • Patikrinkite, ar sistema tinkamai įrengta.
   • Pašalinkite fizines kliūtis.
   • Jei vamzdelyje liko šlapimo, kelis kartus pakelkite ir nuleiskite vamzdelį iš vidurinės padėties **(17 pav.)**.
   • Jei šlapimas ir toliau blokuojamas, pakeiskite sistemą.

Naudojimo instrukcijos:
A. Įrengimas
1. Prieš atidarydami patikrinkite, ar pakuotė nepažeista. Jei pakuotė atidaryta ar pažeista, jos nenaudokite.
2. Išlaikykite paciento Folio kateterio sterilumą (kateteris nepridedamas).
3. Jei šlapimo kiekio matavimo sistema yra su 2000 ml arba 3000 ml talpos keičiamu šlapimo surinkimo maišeliais:
   • Pridėkite matavimo kameros išleidimo angą prie surinkimo maišelio
   • Pritvirtinkite surinkimo maišelio angas prie matavimo kameros užsegamų spaustukų
4. Nuėmę apsauginį dangtelį pritvirtinkite kateterio jungtie prie paciento Folio kateterio **(2 pav.)**
5. Jei naudojamas surinkimo maišelis, įsitikinkite, kad galinė išleidimo anga yra uždaryta ir yra tiesioje padėtyje **(3 pav.)**.
6. Naudodami dirželius **(4 pav.)** arba kablį/virvė **(5 pav.)** pritvirtinkite sistemą šalia lovos kojūgalio.
7. Įsitikinkite, kad sistema tinkamai įrengta.
   • Sistema vertikalioje padėtyje turi kabėti šalia lovos kojūgalio, ji turi būti žemiau paciento šlapimo pūslės lygio **(6 pav.)**.
   • Vamzdelis nesulenktas, nėra kilpų **(7 pav.)**.
   • Kateterio jungtis turi būti horizontalioje padėtyje, žemiau šlapimo pūslės **(8 pav.)**

B. Šlapimo matavimas
1. Prieš matuodami šlapimą kameroje patikrinkite, ar vamzdelyje neliko šlapimo. Pakelkite vamzdelį virš kameros ir palaikykite 10–15 sekundžių, kol teka šlapimas **(9 pav.)** .
2. Kas valandą (arba pagal ligoninės procedūras) ištuštinkite matavimo kamerą, kad šlapimo kiekio matavimai būtų tikslūs. Įsitikinkite, kad matavimo kameroje esančio šlapimo tūris neviršija 500 ml.
3. Patikrinkite šlapimo kiekį kameroje ir užsirašykite rodmenis **(10 pav.)**.
4. Atidarykite mėlyną svirtį matavimo kameros viršuje ir išleiskite šlapimą į surinkimo maišelį. Žr. atidarymo / uždarymo simbolį matavimo kameros viršuje **(11 pav.)**.
5. Ištuštinę matavimo kamerą uždarykite svirtį.

C. Šlapimo šalinimas
2000 arba 3000 ml surinkimo maišeliai (1)
1. Atlaisvinkite apatinę išleidimo angą.
2. Atidarykite apatinę išleidimo angą ir ištuštinkite surinkimo maišelį **(12 pav.)**.
3. Uždarykite apatinę išleidimo angą ir pasirūpinkite, kad ji vėl būtų vertikalioje padėtyje.

2000 arba 3000 ml surinkimo maišeliai (2)
1. Nuimkite šlapimo maišelį nuo matavimo kameros užsegamų spaustukų
2. Atsukite surinkimo maišelį ir nuimkite nuo matavimo kameros išleidimo angos
3. Uždėkite naują surinkimo maišelį.

D. Mėginių ėmimas
1. Prieš imdami mėginius 10–15 minučių uždarykite vamzdelio spaustuką, kol mėginių ėmimo angos langelyje **(13 pav.)** bus matyti pakankamas mėginiui šlapimo kiekis. Įsitikinkite, kad vamzdelio spaustukas yra visiškai užspaustas palei įleidimo vamzdelio išorinę sienelę.
2. Nuvalykite mėginių ėmimo angos prieigos vietą antiseptiku **(14 pav.)**.
3. Įkiškite švirkštą su Luerio užraktu arba Luerio užstumiamu antgaliu, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų vietoje **(15 pav.)**.
   Švirkštas turi būti sterilus!
4. Lėtai paimkite šlapimo mėginį.
5. Ištraukite švirkštą iš mėginio ėmimo vietos.
6. Paėmę mėginį vėl atidarykite vamzdelio spaustuką.
7. Neimkite šlapimo mėginio iš surinkimo maišelio.
8. Nenaudokite alternatyvaus vamzdelio užspaudimo įtaiso.

E. Paciento gabenimas
Prieš perkeldami uždarykite vamzdžio spaustuką. Gabendami pacientą padėkite sistemą ant lovos, priekinė dalis / skalė turi būti viršuje **(16 pav.)**.

F. Sistemos šalinimas
Ši sistema yra tik vienkartinio naudojimo. Naudotas įrenginys gali kelti biologinį pavojų ir turi būti išmetamas kaip ligoninės / biologinės atliekos.

Saugos informacija
Nenaudokite sistemos ilgiau nei 7 dienas.
Nenaudokite iš naujo, gali sukelti virusų ar bakterijų plitimą.
Nenaudokite sistemos pasibaigus tinkamumo laikui.
Nesterilizuokite pakartotinai.
Jei naudojant šį įrenginį arba dėl jo naudojimo įvyko rimtas incidentas, prašome pranešti gamintojui ir jūsų nacionalinei kompetentingai institucijai.

©2024 m. „Observe Medical.“
®/™ reiškia „Observe Medical“ priklausantį prekės ženklą

LATVIEŠU

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Urīna izdalīšanās mērierīce

Iepakojuma saturs:
Sterila UnoMeter™ Safeti™ Plus urīna izdalīšan ās mērierīce satur:
1 urīna izdalītā urīna tilpuma mērīšanas ierīci

Produkta apraksts:
Urīna izdalīšanās mērierīce satur šādus komponentus **(1. attēls)**:
1. katetra savienotāju (ar aizsargvāciņu) ar bezadatas parauga ņemšanas pieslēgvietu un savienotājā iebūvētu vienvirziena vārstu
2. caurules aizspiedni
3. ievadcauruli
4. pretvērpes spirāli
5. atvēršanas/aizvēršanas sviru
6. mērkameru (500 ml tilpums) ar gaisa ventilācijas filtru
7. savākšanas maisu (2000 ml) ar gaisa ventilācijas filtru un vienvirziena vārstu
   Urīna savākšanas maisa skala tikai norādei!
   (2000 ml un 3000 ml maisu var pasūtīt atsevišķi)
8. apakšējo izvadu
9. siksnas piestiprināšanai
10. urīna izdalīšanās mērierīcei var būt arī āķis/aukla piestiprin āšanai

paredzētais lietojums un norādes:
Ierīce ir paredzēta urīna parauga ņemšanai, savākšanai un urīna apjoma (diurēze) mērīšanai laika gaitā. Tā ir norādīta precīzai stundas urīna izdalījuma mērīšanai no kritiski slimiem pacientiem.

Mērījumu precizitāte (tikai mērkamerai):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ± 5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Brīdinājumi:
1. Ierīci drīkst lietot tikai apmācīts veselības aprūpes speciālists.
2. Nelietot ierīci, ja tajā pamanāmas bojājuma pazīmes
3. Ierīces lietošanas laikā regulāri jāseko urīna plūsmai. Ja urīns neplūst:
   • pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi uzstādīta;
   • novērsiet jebkurus fiziskus šķēršļus;
   • a urīns ir palicis caurulē, paceliet un nolaidiet to vairākas reizes, turot aiz viduspunkta **(17. attēls)**;
   • ja nosprostojums nav likvidēts, nomainiet ierīci.

Lietošanas instrukcijas:
A. Uzstādīšana
1. Pirms atvēršanas jāpārbauda iepakojums, vai tas nav bojāts. Ja iepakojums ir atvērts vai bojāts, nelietojiet to.
2. Jāraugās, lai Folija katetrs (nav iekļauts iepakojumā) saglabātos sterils.
3. Ja urīna izdalīšanās mērierīce satur maināmu urīna savākšanas maisu 2000 – 3000 ml tilpumā:
   • pievienojiet mērkameras izvadu pie savākšanas maisa
   • sastipriniet savākšanas maisa atveres ar mērkameras spiedpogām
4. Pēc aizsargvāciņa noņemšanas pievienojiet katetra savienotāju pie pacienta Folija katetra **(2. attēls)**.
5. savākšanas maisiem nodrošiniet, lai apakšējais izvads ir noslēgts un atrodas vertikālā pozīcijā **(3. attēls)**.
6. Piestipriniet ierīci gultas kājgaļa tuvumā ar siksnām **(4. attēls)** vai āķis/aukla **(5. attēls).**
7. Pārliecinieties, ka ierīce ir uzstādīta pareizi:
   • sistēma karājas gultas kājgaļa tuvumā, tā ir vertikālā pozīcijā un atrodas zemāk par pacienta urīnpūšļa līmeni **(6. attēls)**.
   • caurule nav sagriezusies vai savērpusies cilpās **(7. attēls)**.
   • katetra savienotājs guļ plakani un atrodas zemāk par urīnpūšļa līmeni **(8. attēls)**.

B. Urīna mērīšana
1. Pirms urīna mērīšanas mērkamerā, pārliecinieties, ka caurulē nav palicis urīns. Paceliet cauruli virs kameras līmeņa un paturiet 10 līdz 15 sekundes, kamēr urīns vēl plūst **(9. attēls).**
2. Lai urīna mērīšana būtu precīza, iztukšojiet kameru katru stundu (saskaņā ar slimnīcas instrukcijām). Pārliecinieties, ka urīna tilpums mērkamerā nepārsniedz 500 ml.
3. Nolasiet urīna daudzumu kamerā un pierakstiet **(10. attēls)**.
4. Lai ievadītu urīnu savākšanas maisā, atveriet zilo sviru mērkameras augšpusē. Sekojiet atvēršanas/aizvēršanas simboliem mērkameras augšpusē **(11. attēls)**.
5. Pēc mērkameras iztukšošanas, aizveriet sviru.

C. Urīna likvidēšana
2000 ml vai 3000 ml savākšanas maisi (1)
1. Atbrīvojiet apakšējo izvadu
2. Atveriet apakšējo izvadu un iztukšojiet savākšanas maisu **(12. attēls)**.
3. Aizveriet apakšējo izvadu un novietojiet ierīci atkal vertikālā pozīcijā.

2000 ml vai 3000 ml savākšanas maisi (2)
1. Atkabiniet urīna maisu no mērkameras spiedpogām
2. Ar pagriezienu atbrīvojiet savākšanas maisu no mērkameras izvada
3. Nomainiet savākšanas maisu.

D. Paraugu ņemšana
1. Pirms parauga ņemšanas aizspiediet caurules aizspiedni uz 10 līdz 15 minūtēm vai līdz parauga ņemšanas pieslēgvietas lodziņā parādās pieņemams urīna daudzums **(13. attēls)**. Pārliecinieties, ka caurules aizspiednis ir pilnīgi noslēdzis ievades caurules iekšējo sieniņu.
2. Notīriet parauga ņemšanas pieslēgvietu ar antiseptisku līdzekli **(14. attēls)**.
3. Ievietojiet Luera slēdzi vai Luera slīdgala šļirci, pagriežot to pulksteņrādītāju virzienā, līdz tā noslēdzas savā vietā **(15. attēls).**
   Šļircei jābūt sterilai!
4. Lēni izvelciet urīna paraugu.
5. Izņemiet šļirci no parauga ņemšanas pieslēgvietas.
6. Pēc parauga ņemšanas, atlaidiet caurules aizspiedni.
7. Neņemiet urīna paraugu no savākšanas maisa
8. Nelietojiet alternatīvu caurulītes aizspiedni.

E. Pacienta pārvietošana
Pirms pārvietošanas aizveriet caurules skavu. Pacienta pārvietošanas laikā ierīci novietojiet uz gultas ar priekšpusi vai skalu uz augšu **(16. attēls).**

F. Ierīces iznīcināšana
Ierīce ir vienreizējai lietošanai. Pēc izlietošanas tā ir potenciāli bioloģiski bīstama un tā jāiznīcina tāpat kā slimnīcas vai bioloģiskie atkritumi.

Drošības informācija
Nelietojiet ierīci ilgāk par 7 dienām.
Neizmantot atkārtoti, var izraisīt vīrusu vai baktēriju pārnešanu.
Nelietojiet ierīci pēc derīguma termiņa beigām.
Atkārtoti nesterilizējiet.
Ja šīs ierīces lietošanas laikā vai tās rezultātā notikusi nopietna negadījuma gadījums, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un jūsu valsts kompetentajai iestādei.

©2024 Observe Medical.
®/™ norāda uz Observe Medical preču zīmēm

ESPAÑOL

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Sistema de medición de la diuresis horaria

Contenido:
El sistema estéril de medición de la diuresis horaria UnoMeter™ Safeti™ Plus contiene:
1 sistema de medición de la diuresis horaria

Descripción del producto:
El sistema de medición de la diuresis horaria incluye los siguientes componentes **(figura 1**):
1. Conector a la sonda (protegido con una tapa) con puerto de toma de muestras y válvula antirreflujo integrada en el conector
2. Pinza de clampaje
3. Tubo de entrada
4. Espiral anti acodamiento
5. Palanca de apertura/cierre
6. Cámara de medición (500 ml de capacidad) con filtro de aire
7. Bolsa colectora (2000 ml de capacidad) con filtro de aire y válvula antirreflujo
   Escala de la bolsa colectora de orina solamente para indicación!
   (La bolsa de 2000ml - 3000ml de capacidad se suministra aparte)
8. Válvula de vaciado en forma de "T"
9. Correas para sujeción
10. El sistema de medición de la diuresis horaria puede contener gancho/cuerda para fijación

Uso previsto e indicaciones:
El dispositivo está destinado para la toma de muestras, recolección y medición del volumen de orina (diuresis) a lo largo del tiempo. Está indicado para una medición precisa de la producción de orina por hora en pacientes críticamente enfermos.

Exactitud de la medición (solamente cámara de medición):
0 – 40 ml: ± 1ml | 45-95ml: ±5ml | 100-500ml: ±10ml

Precauciones:
1. El dispositivo debe ser utilizado por un profesional sanitario
2. No debe utilizarse el dispositivo si presenta daños
3. Durante la utilización, deberá observarse periódicamente el sistema para confirmar el flujo de orina. En caso de obstrucción urinaria:
   • asegúrese de que el sistema esté correctamente instalado;
   • retire cualquier obstrucción física;
   • si queda orina en el tubo, movilice el tubo arriba y abajo varias veces **(figura 17)**;
   • si no puede eliminarse la obstrucción, sustituya el sistema.

Instrucciones de empleo
A. Instalación
1. Antes de abrirlo, compruebe que el dispositivo no presenta daños. Si el paquete está abierto o dañado, no lo use.
2. Mantenga la esterilidad de la sonda de Foley del paciente (no incluida).
3. Si el sistema de medición de la diuresis horaria contiene bolsa colectora de orina sustituible de 2000 ml o 3000 ml de capacidad:
   • conecte la salida de la cámara de medición a la bolsa colectora
   • conecte los orificios de la bolsa colectora a las clavijas de la cámara de medición
4. Tras retirar el tapón protector, conecte el conector del tubo a la sonda Foley del paciente **(figura 2).**
5. Para la bolsa colectora, asegúrese de que la válvula de vaciado esté cerrada y en posición vertical **(figura 3).**
6. Sujete el sistema cerca de los pies de la cama utilizando las correas **(figura 4)** o el gancho/cuerda **(figura 5).**
7. Asegúrese de que el sistema esté correctamente instalado:
   • El sistema cuelga cerca de los pies de la cama, en posición vertical y está situado por debajo del nivel de la vejiga del paciente **(figura 6).**
   • El tubo no cuelga por debajo del urinómetro **(figura 7).**
   • El conector del tubo debe encontrarse en posición horizontal y por debajo del nivel de la vejiga del paciente **(figura 8).**

B. Medición urinaria
1. Antes de medir la orina en la cámara, asegúrese de que no quede orina en el tubo. Levante el tubo por encima de la cámara y manténgalo durante 10-15 segundos hasta que la orina fluya **(figura 9).**
2. Vacíe la cámara de medición cada hora (o según el protocolo del centro) para garantizar la precisión de la medición. Asegúrese de que el volumen de orina dentro de la cámara no supere 500ml.
3. Lea la cantidad de orina en la cámara y anótela **(figura 10).**
4. Abra la palanca azul de la cámara de medición para vaciar la orina en la bolsa colectora **(figura 11).**
   Guíese con el símbolo de apertura/cierre en la cámara de medición (
5. Tras vaciar la cámara de medición, cierre la palanca.

C. Eliminación de la orina
Bolsa colectora de 2000ml o 3000ml (1)
1. Coloque la válvula de vaciado en posición vertical hacia abajo.
2. Abra la válvula de vaciado y vacíe la bolsa colectora **(figura 12).**
3. Cierre la válvula de vaciado y vuelva a colocarla en posición vertical hacia arriba.

Bolsa colectora de 2000ml o 3000ml (2)
1. Retire la bolsa de orina de las clavijas de la cámara de medición
2. Retire la bolsa colectora de la salida de la cámara de medición con un giro
3. Sustitúyala por una nueva bolsa colectora.

D. Toma de muestras
1. Antes de tomar una muestra, cierre la pinza durante 10-15 min o hasta que se observe una cantidad adecuada de orina a través de la ventana transparente del puerto de toma de muestras **(figura 13).**
2. Limpie el punto de acceso del puerto de toma de muestras con un producto antiséptico **(figura 14).**
3. Introduzca una jeringa con punta Luer-slip girándola en sentido horario hasta que quede bloqueada **(figura 15).**
   La jeringa debe ser estéril!
4. Extraiga lentamente la muestra de orina.
5. Saque la jeringa del puerto de toma de muestras.
6. Tras la toma de la muestra, vuelva a abrir la pinza.
7. No tome la muestra de orina de la bolsa colectora.
8. No utilice otra pinza para el catéter que no sea la incluida.

E. Traslado del paciente
Antes del transporte, cierre la abrazadera del tubo. Coloque el sistema sobre la cama con la parte delantera/escala mirando hacia arriba durante el transporte **(figura 16).**

F. Eliminación del sistema
El sistema es de un solo uso. Después de usarlo, el dispositivo constituye un riesgo biológico y debe desecharse como residuo hospitalario/biológico.

Información de seguridad
No utilice el sistema durante más de 7 días.
No reutilizar, puede resultar en la transmisión de virus o bacterias.
No utilice el sistema después de la fecha de caducidad.
No vuelva a esterilizar el sistema.
Si durante el uso de este dispositivo o como resultado de su uso ocurre un incidente grave, por favor infórmelo al fabricante y a su autoridad nacional competente.

© 2024 Observe Medical.
®/™ indica una marca de Observe Medical

PORTUGUESA

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Sistema de Medição do Débito Urinário

Conteúdo da embalagem:
O Sistema de Medição do Débito Urinário UnoMeter™ Safeti™ Plus estéril contém:
1 Sistema de Medição do Débito Urinário

Descrição do Produto:
O Sistema de Medição do Débito Urinário inclui os seguintes componentes **(figura 1)**:
1. Conector para cateter/sonda vesical (com tampa protetora) com porta para colheita de amostra de urina sem agulha e com válvula antirrefluxo.
2. Clamp para o tubo.
3. Tubo de ligação ao sistema.
4. Sistema em espiral anti-dobra.
5. Manípulo abrir/fechar.
6. Câmara de medição horaria (capacidade de 500 ml) filtro de saída de ar.
7. Saco de recolha de urina (capacidade de 2000 ml) filtro de saída de ar e válvula antirrefluxo. A medição no saco de recolha de urina é apenas indicativa!
(bolsa com capacidade de 2000 ml - 3000 ml pode ser fornecida em separado)
8. Válvula de drenagem.
9. Fitas perfuradas de fixação à cama.
10. O sistema de medição do débito urinário pode conter gancho e/ou fio de fixação.

Uso pretendido e indicações:
O dispositivo é destinado para amostragem, recolha e medição do volume de urina (diurese) ao longo do tempo. É indicado para uma medição precisa da produção de urina por hora em pacientes gravemente doentes.

Exactidão da Medição (somente para a câmara de Medição):
0 – 40 ml: ± 1ml | 45-95ml: ±5ml | 100-500ml: ±10ml

Precauções:
1. O dispositivo deve ser utilizado por um profissional de saúde treinado.
2. Não utilizar o dispositivo se existirem sinais de danos.
3. Durante o uso, o sistema deve ser observado periodicamente para confirmação do fluxo de urina. Em caso de obstrução do fluxo de urina:
   • Verifique se o sistema está corretamente instalado.
   • Remova qualquer obstrução física.
   • Se a urina permanece no tubo, levante-o e baixe-o a partir do centro, diversas vezes **(figura 17).**
   • Se a obstrução se mantiver, substitua o sistema.

Instruções de uso
A. Colocação
1. Antes de abrir, verifique a integridade da embalagem. Se a embalagem estiver aberta ou danificada, não utilize o produto.
2. Mantenha a esterilidade da sonda de foley do paciente (sonda não incluída).
3. Se o sistema de medição de débito urinário contém saco de urina substituível – capacidade de 2000 ml ou 3000 ml:
• Conecte o local de drenagem da câmara ao saco de urina.
• Ligue os orifícios do saco de urina aos pinos da câmara de medição.
4. Ligue o conector à sonda foley do paciente após retirar a tampa protetora **(figura 2)**.
5. Verifique se a válvula de drenagem do saco de urina está fechada e em posição vertical **(figura 3)**.
6. Fixar o sistema à cama, usando as fitas perfuradas **(figura 4)** ou o gancho/fio transversal **(figura 5)**.
7. Verifique se o sistema está instalado corretamente.
   • O sistema deverá ficar suspenso junto à cama, em posição vertical e abaixo do nível da bexiga do paciente **(figura 6)**.
   • O tubo não deve estar dobrado ou enrolado **(figura 7)**.
   • O tubo e o conector à sonda devem estar em posição horizontal e abaixo do nível da bexiga **(figura 8)**.

B. Medição da urina
1. Antes de medir a urina da câmara, certifique-se de que não existe urina no tubo. Levante o tubo acima da câmara, segurando-o por 10 a 15 segundos até a urina descer para a câmara **(figura 9).**
2. Esvazie a câmara de medição de hora a hora (ou de acordo com o procedimento da Unidade) para obter uma medição rigorosa do débito horário. Certifique-se que o volume de urina na câmara de medição não excede os 500ml.
3. Verifique a quantidade de urina na câmara e registe **(figura 10).**
4. Abra o manípulo azul na parte superior da câmara de medição horária para esvaziar a urina para o saco de recolha. Consulte o símbolo Open/Closed na parte de cima da câmara de medição **(figura 11).**
5. Após esvaziar a câmara de medição, feche a câmara através do manípulo.

C. Eliminação da urina
Saco de recolha de urina de 2000ml ou 3000ml (1)
1. Solte a válvula de drenagem.
2. Abra a válvula de drenagem e esvazie o saco de urina **(figura 12).**
3. Feche a válvula de drenagem e retorne-a à posição de fixação vertical.
Saco de recolha de urina de 2000ml ou 3000ml (2)
1. Retire o saco de urina dos pinos da câmara de medição.
2. Rode para a esquerda o saco de urina junto à conexão da câmara de medição.
3. Substitua por um saco de urina novo.

D. Colheita de amostra de urina para análise bacteriológica
1. Antes da colheita, feche o clamp do tubo junto ao conetor durante 10 a 15 minutos ou até que uma quantidade de urina adequada para a recolha, esteja visível na janela oposta ao orifício de colheita **(figura 13).** Certifique-se que o clamp está completamente fechado e alinhado com a parede interior do tubo de duplo lúmen.
2. Limpe o ponto de acesso ao orifício para colheita de amostra com um agente antissético **(figura 14).**
3. Insira uma seringa esterilizada com ponta Luer, girando-a em sentido horário até que fique travada no local **(figura 15).**
4. Lentamente retire a amostra de urina.
5. Extraia a seringa do orifício de colheita com movimento contrário ao da inserção.
6. Após a colheita, abra o clamp do tubo novamente.
7. Não deve realizar-se este tipo de colheita de urina a partir do saco de urina.
8. Não utilizar um dispositivo alternativo de clampagem do tubo.

E. Transporte do Paciente
Antes do transporte, feche o clamp do tubo. Coloque o sistema na cama com a parte da frente/escala virada para cima durante o transporte **(figura 16).**

F. Eliminação do sistema
O sistema é de uso único. Terminada a utilização, o dispositivo representa um risco biológico e ambiental potencial e deve ser eliminado como lixo hospitalar/biológico.

Informações de segurança
Não se recomenda utilizar o sistema por mais de 7 dias.
Não reutilizar, pode resultar na transmissão de vírus ou bactérias.
Não utilizar o sistema após a data de validade.
Não reesterilizar.
Se durante o uso deste dispositivo ou como resultado de seu uso ocorrer um incidente grave, por favor, reporte ao fabricante/distribuidor e à autoridade nacional competente.

©2024 Observe Medical.
®/™ indica uma marca comercial de Observe Medical.

EESTI

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Uriinikoguse mõõtesüsteem

Pakendi sisu:
Steriilne UnoMeter™ Safeti™ Plus uriinikoguse mõõtesüsteem sisaldab:
1 uriinikoguse mõõtesüsteem

Toote kirjeldus:
Uriinikoguse mõõtesüsteem koosneb järgmistest komponentidest **(joonis 1)**:
1. Kateetriliitmik (kaitsekorgiga) nõelavaba proovipordi ja tagasivooluta ventiiliga, mis on liitmikusse sisse ehitatud
2. Voolikuklamber
3. Sisendvoolik
4. Niverdumisvastane spiraal
5. Avamis-/sulgemishoob
6. Mõõtekamber (500 ml mahutavusega) koos õhufiltriga
7. Kogumiskott (2000 ml) koos õhufiltri ja tagasivooluta ventiiliga
   Uriini kogumiskoti skaala üksnes teabeks!
   (2000 ml ja 3000 ml mahutavusega kott saadaval eraldi)
8. Põhja väljutusava
9. Kinnitusrihmad
10. Uriinikoguse mõõtesüsteem võib sisaldada kinnituskonksu/nöör

Ettenähtud kasutus ja näidustused:
Seade on ette nähtud uriini proovide võtmiseks, kogumiseks ja uriini mahu (diurees) mõõtmiseks ajas. See on näidustatud kriitiliselt haigete patsientide tunnise uriinierituse täpseks mõõtmiseks.

Mõõtmistäpsus (ainult mõõtekamber):
0–40 ml: ± 1 ml | 45–95 ml: ± 5 ml | 100–500 ml: ± 10 ml

Ettevaatusabinõud:
1. Seda seadet peab kasutama väljaõppega tervishoiutöötaja.
2. Ärge kasutage seda seadet, kui sellel on märke kahjustustest.
3. Kasutamise käigus tuleb süsteemi perioodiliselt jälgida, et veenduda uriinivoolu olemasolus. Uriini eritustõrgete korral:
   • Veenduge, et süsteem on õigesti paigaldatud.
   • Kõrvaldage kõik füüsilised takistused.
   • Kui uriin jääb voolikusse, siis tõstke ja langetage mitu korda vooliku keskkohta **(joonis 17)**.
   • Kui tõkestust ei õnnestu eemaldada, vahetage süsteem välja.

Kasutusjuhised:
A. Paigaldamine
1. Enne avamist kontrollige, et pakend ei ole kahjustatud. Kui pakend on avatud või kahjustatud, siis ärge kasutage toodet.
2. Säilitage patsiendi Foley kateetri steriilsust (kateeter ei kuulu komplekti).
3. Kui uriinikoguse mõõtesüsteem sisaldab vahetatavat uriinikogumiskotti 2000 või 3000 ml mahutavusega:
   • Kinnitage mõõtekambri väljund kogumiskoti külge
   • Kinnitage kogumiskoti avad mõõtekambri nööpide külge
4. Pärast kaitsekorgi eemaldamist kinnitage kateetri liitmik patsiendi Foley kateetri külge **(joonis 2)**.
5. 2000 ml kogumiskoti kasutamisel veenduge, et põhja väljundava on suletud ja püstises asendis **(joonis 3)**.
6. Kinnitage süsteem voodi jalutsisse kas rihmadega **(joonis 4)** või konksuga/nöör **(joonis 5).**
7. Veenduge, et süsteem on õigesti paigaldatud:
   • Süsteem ripub voodi jalutsis vertikaalses asendis, allpool patsiendi põie taset **(joonis 6)**.
   • Voolik ei niverdu ega lähe sõlme **(joonis 7)**.
   • Kateetriliitmik peab lebama rõhtsalt ning allpool põie taset **(joonis 8).**

B. Uriini mõõtmine
1. Enne uriini mõõtmist kambris veenduge, et voolikusse ei ole jäänud uriini. Tõstke voolik kambrist kõrgemale ja hoidke 10–15 sekundit, kuni uriin hakkab voolama **(joonis 9)** .
2. Tühjendage uriinikamber iga tunni aja tagant (või vastavalt haiglas kehtivale korrale), et tagada uriinimõõtmise täpsus. Veenduge, et uriinikogus mõõtekambris ei ületaks 500 ml.
3. Lugege kambris oleva uriinikoguse näit ja kirjutage üles **(joonis 10)**.
4. Avage mõõtekambri peal olev sinine hoob, et tühjendada uriin kogumiskotti. Vt mõõtekambri peal olevat avamise/sulgemise tingmärki **(joonis 11)**.
5. Pärast mõõtekambri tühjendamist sulgege hoob.

C. Uriini äraviskamine
2000 ml ja 3000 ml kogumiskotid (1)
1. Avage põhja väljutusava.
2. Avage põhjaventiil ja tühjendage kogumiskott **(joonis 12)**.
3. Sulgege põhjaventiil ja viige see tagasi püstiasendisse.
2000 ml ja 3000 ml kogumiskotid (2)
1. Eemaldage uriinikott mõõtekambri nööpide küljest
2. Keerake kogumiskott mõõtekambri ventiili küljest lahti
3. Vahetage uue kogumiskoti vastu.

D. Proovide võtmine
1. Enne proovi võtmist sulgege voolikuklamber 10–15 minutiks või kuni proovipordi a knas **(joonis 13)** on näha prooviks piisavat uriinikogust. Veenduge, et voolikuklamber sulgeb sisendvooliku täielikult.
2. Puhastage proovipordi ümbrus antiseptikuga **(joonis 14)**.
3. Sisestage Luer-lock või Luer-slip tüüpi otsaga süstal, keerates selle päripäeva paigale **(joonis 15)**.
   Süstal peab olema steriilne!
4. Tõmmake aeglaselt välja uriiniproov.
5. Eemaldage süstal proovipordi küljest.
6. Pärast proovi võtmist avage uuesti voolikuklamber.
7. Ärge võtke uriiniproovi kogumiskotist.
8. Ärge kasutage ühtki teist vooliku sulgemise seadet.

E. Patsientide transport
Enne teisaldamist sulgege toruklamber. Asetage süsteem transpordi ajaks voodile, nii et esiosa/skaala on suunatud üles **(joonis 16).**

F. Süsteemi äraviskamine
Süsteem on ühekordselt kasutatav. Pärast kasutamist on seade potentsiaalselt bioohtlik ning see tuleb kõrvaldada kui haigla-/bioloogiline jääde.

Ohutusteave
Ärge kasutage süsteemi kauem kui 7 päeva.
Ärge kasutage uuesti, võib põhjustada viiruste või bakterite levikut.
Ärge kasutage süsteemi pärast aegumiskuupäeva.
Ärge steriliseerige uuesti.
Kui selle seadme kasutamise ajal või selle tagajärjel tekib tõsine intsident, palun teatage sellest tootjale ja oma riigi pädevale asutusele.

©2024 Observe Medical.
®/™ tähistab ettevõtte Observe Medical kaubamärki.

TÜRKÇE

UnoMeter™ Safeti™ Plus
İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi

Paketin içindekiler:
Steril UnoMeter™ Safeti™ Plus İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi aşağıdakileri içerir:
1 adet İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi

Ürün açıklaması:
İdrar Çıkışı Ölçüm sistemi aşağıdaki bileşenleri içerir **(Şekil 1)**:
1. Kateter konektörü (kapakla korunan); iğnesiz numune portu ve entegre tek yönlü valf ile
2. Hortum kelepçesi
3. Giriş hortumu
4. Bükülmeyi önleyici spiral
5. Açma/kapama kolu
6. Ölçüm haznesi (500 ml kapasiteli); hava tahliye filtresiyle
7. Toplama torbası (2000 ml); hava tahliye filtresi ve tek yönlü valf ile İdrar toplama torbasının ölçeği sadece gösterge amaçlıdır! (2000 ml ve 3000 ml kapasiteli torba ayrı tedarik edilir)
8. Alt çıkış
9. Sabitleme kayışları
10. İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi, sabitleme için kancalar/ip içerebilir

Amaçlanan kullanım ve endikasyonlar:
Cihaz, zamanla idrar hacmini (diürez) örneklemek, toplamak ve ölçmek için tasarlanmıştır. Kritik hastalardan saatlik idrar çıkışının doğru ölçümü için belirtilmiştir.

Ölçüm doğruluğu (sadece ölçüm haznesinde):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Önlemler:
1. Cihaz eğitimli bir sağlık uzmanı tarafından kullanılmalıdır.
2. Herhangi bir hasar işareti varsa cihazı kullanmayın
3. Kullanım sırasında sistem düzenli aralıklarla izlenerek idrar akışı doğrulanmalıdır. İdrar tıkanıklığı durumunda:
   • Sistemin doğru monte edildiğinden emin olun.
   • Her türlü fiziksel tıkanıklığı giderin.
   • Eğer hortumda idrar kalırsa, hortumu orta noktasından birkaç kez kaldırıp indirin **(Şekil 17)**.
   • Eğer tıkanıklık giderilemezse sistemi yenisiyle değiştirin.

Kullanma talimatları:
A. Montaj
1. Paketi açmadan önce herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Açılmış veya hasarlı olan paketleri kullanmayın.
2. Hastanın foley kateterinin sterilliğini devam ettirin (kateter teslimata dahil değildir).
3. Eğer İdrar Çıkışı Ölçüm Sistemi 2000 ml veya 3000 ml kapasiteli değiştirilebilir idrar toplama torbası içeriyorsa:
   • Ölçüm haznesinin çıkışını toplama torbasına takın
   • Toplama torbasının deliklerini ölçüm haznesinin düğmelerine takın
4. Koruyucu kapağı çıkardıktan sonra, kateter konektörünü hastanın foley kateterine takın **(Şekil 2).**
5. toplama torbasında, alt çıkışın kapalı ve dik konumda olduğundan emin olun. **(Şekil 3).**
6. Kayış **(Şekil 4)** veya kancaları/ip **(Şekil 5)** kullanarak, sistemi yatağın ayak ucuna yakın bir yere takın.
7. Sistemin doğru monte edildiğinden emin olun:
   • Sistem, yatağın ayak ucunun yakınında dikey konumda asılı olmalı ve hastanın mesane seviyesinin altında bulunmalıdır **(Şekil 6)**.
   • Hortumda herhangi bir bükülme veya dolanma olmamalıdır **(Şekil 7)**.
   • Kateter konektörü yassı durmalı ve mesane seviyesinin altında olmalıdır **(Şekil 8)**

B. İdrar ölçümü
1. Haznedeki idrarı ölçmeden önce, hortumda idrar kalmadığından emin olun. Hortum düzeneğini haznenin yukarısına kaldırın ve idrar akıncaya kadar 10-15 saniye tutun **(Şekil 9)** .
2. Doğru bir idrar ölçümü için, ölçüm haznesini her saat (veya hastane prosedürüne göre) boşaltın. Ölçüm haznesinin içindeki idrar hacminin 500 ml'yi aşmadığından emin olun
3. Haznenin içindeki idrar miktarını okuyun ve not edin **(Şekil 10)**.
4. Ölçüm haznesinin üst kısmındaki mavi kolu açarak idrarı toplama torbasının içine boşaltın. Ölçüm haznesinin üst kısmındaki Aç/Kapa simgesine bakın **(Şekil 11)**.
5. Ölçüm haznesini boşalttıktan sonra kolu kapatın.

C. İdrarın atılması
2000 ml veya 3000 ml toplama torbaları (1)
1. Alt çıkışı serbest bırakın.
2. Alt çıkışı açın ve toplama torbasını boşaltın **(Şekil 12)**.
3. Alt çıkışı kapatın ve dik konumuna geri alın.

2000 ml veya 3000 ml toplama torbaları (2)
1. İdrar torbasını ölçüm haznesinin düğmelerinden çıkarın
2. Toplama torbasını ölçüm haznesi çıkışından bükerek çıkarın
3. Yeni toplama torbasıyla değiştirin

D. Numune alma
1. Numuneyi almadan önce, 10-15 dakika süreyle veya numune almak için yeterli miktarda idrarı numune portu penceresinde görünceye kadar, hortum kelepçesini kapatın **(Şekil 13)**. Hortum kelepçesinin, giriş hortumunun iç duvarı boyunca tümüyle kapalı olduğundan emin olun.
2. Numune portunun erişim alanını bir antiseptik ajanla temizleyin **(Şekil 14)**.
3. Bir lüer kilit veya lüer kaydırma uçlu şırıngayı, saat yönünde çevirerek yerine oturtun **(Şekil 15)**.
   Şırınga steril olmalıdır!
4. İdrar numunesini yavaşça çekin.
5. Şırıngayı numune portundan çekerek çıkarın.
6. Numuneyi aldıktan sonra hortum kelepçesini tekrar açın.
7. İdrar numunesini, toplama torbasının içinden almayın.
8. Farklı bir hortum kelepçe cihazı kullanmayın.

E. Hasta nakli
Aktarmadan önce boru kelepçesini kapatın. Sistemi yatağın üzerine, nakil sırasında ön/ölçekli kısmı yukarı bakacak şekilde yerleştirin **(Şekil 16).**

F. Sistemin atılması
Sistem sadece tek kullanımlıktır. Kullanımdan sonra, cihaz potansiyel bir biyotehlikedir ve hastane atığı/biyolojik atık olarak bertaraf edilmelidir.

Güvenlik bilgileri
Sistemi 7 günden fazla kullanmayın.
Tekrar kullanmayın, virüs veya bakteri bulaşmasına neden olabilir.
Son kullanma tarihi geçmiş olan sistemleri kullanmayın.
Tekrar sterilize etmeyin.
Bu cihazı kullanırken veya kullanımı sonucunda ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen bunu üreticiye ve ulusal yetkili otoritenize bildirin.

©2024 Observe Medical.
®/™ işareti bir Observe Medical ticari markasını belirtmektedir

NEDERLANDS

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Urine Output Meetsysteem

Inhoud verpakking:
Het steriele UnoMeter™ Safeti™ Plus Urine Output Meetsysteem bevat:
1 Urine Output Meetsysteem

Productomschrijving:
Het Urine Output Meetsysteem bestaat uit de volgende onderdelen **(figuur 1)**:
1. Katheter-connector (met beschermdop) met een naaldvrije toegangspoort en een in de connector ingebouwde terugslagklep
2. Slangklem
3. Inlaatslang
4. Anti-knikspiraal
5. Hendel open/dicht
6. Meetkamer (capaciteit van 500 ml) met ontluchtingsfilter
7. Opvangzak (2000 ml) met ontluchtingsfilter en terugslagklep
   De schaal op de urine-opvangzak dient slechts ter indicatie! (zak met capaciteit van 2000ml - 3500ml wordt afzonderlijk meegeleverd)
8. Uitlaat aan de onderkant
9. Bevestigingsriemen
10. Urine Output Meetsysteem kan een bevestigingshaak of koord bevatten

Beoogd gebruik en indicaties:
Het apparaat is bedoeld voor het bemonsteren, verzamelen en meten van urinevolume (diurese) over tijd. Het is aangegeven voor een nauwkeurige meting van de uurlijkse urineproductie van kritisch zieke patiënten.

Meetnauwkeurigheid (alleen de meetkamer):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Voorzorgsmaatregelen:
1. Het hulpmiddel moet worden gebruikt door een getrainde zorgprofessional.
2. Niet gebruiken als er sporen van beschadiging zichtbaar zijn
3. Tijdens het gebruik dient het systeem regelmatig geobserveerd te worden om de urinestroom te controleren. In geval van urineblokkades:
   • Zorg ervoor dat het systeem correct geïnstalleerd is.
   • Verwijder mogelijke fysieke obstructies.
   • Indien urine achterblijft in de slang, houdt de slang dan vanaf het middelpunt afwisselend omhoog en omlaag en herhaal dit enkele keren **(figuur 17).**
   • Als de blokkade niet kan worden opgelost, vervang dan het systeem.

Gebruiksaanwijzing:
A. Installatie
1. Controleer de verpakking vóór het openen op beschadigingen. Indien de verpakking geopend of beschadigd is, gebruik het product dan niet.
2. Behoud de steriliteit van de Foley-katheter van de patiënt (kathether wordt niet meegeleverd).
3. Indien het Urine Output Meetsysteem een vervangbare urine-opvangzak van 2000 ml of 3000 ml bevat:
   • Bevestig de uitlaat van de meetkamer aan de opvangzak
   • Bevestig de bevestigingsgaten van de opvangzak aan de ophangknoppen van de meetkamer
4. Sluit de katheter-connector aan op de Foley-katheter van de patiënt nadat u de beschermdop verwijderd hebt **(figuur 2).**
5. Zorg ervoor bij opvangzak dat de uitlaat aan de onderkant gesloten is en rechtop staat **(figuur 3).**
6. Bevestig het systeem vlakbij het voeteneinde van het bed met behulp van de riemen **(figuur 4)** of de haak of koord **(figuur 5).**
7. Zorg ervoor dat het systeem correct geïnstalleerd is:
   • Het systeem bevindt zich in verticale positie bij het voeteneinde van het bed en hangt lager dan het niveau van de blaas van de patiënt **(figuur 6).**
   • Er zitten geen knikken of lussen in de slang **(figuur 7).**
   • De katheter-connector dient plat en lager dan de blaas te liggen **(figuur 8).**

B. Urinemeting
1. Zorg ervoor dat er geen urine is achtergebleven in de slang voordat u de urine in de kamer gaat meten. Houdt de slang boven de kamer en houdt deze gedurende 10 tot 15 seconden vast totdat de urine gaat stromen **(figuur 9).**
2. Leeg de meetkamer elk uur (of volgens de procedure van het ziekenhuis) om een nauwkeurige urinemeting uit te kunnen voeren. Zorg ervoor dat de hoeveelheid urine in de meetkamer niet meer bedraagt dan 500 ml
3. Lees de hoeveelheid urine in de kamer af en schrijf deze op **(figuur 10).**
4. Open de blauwe hendel boven op de meetkamer om de urine in de opvangzak te legen. Zie het Open/Sluit-symbool op de meetkamer **(figuur 11).**
5. Sluit de hendel na het legen van de meetkamer.

C. Wegwerpen van urine
opvangzak 2000 ml of 3000 ml (1)
1. Laat de uitlaat aan de onderkant los.
2. Open de uitlaat aan de onderkant en leeg de opvangzak **(figuur 12).**
3. Sluit de uitlaat aan de onderkant en zet deze terug in verticale positie.

opvangzak 2000 ml of 3000 ml (2)
1. Maak de urinezak los van de ophangknoppen op de meetkamer
2. Draai de opvangzak los van de uitlaat van de meetkamer
3. Vervang deze door een nieuwe opvangzak

D. Bemonstering
1. Sluit de slangklem vóór bemonstering gedurende 10 tot 15 minuten of totdat een voldoende hoeveelheid urine voor bemonstering aanwezig is in het venster van de toegangspoort **(figuur 13).** Zorg ervoor dat de slangklem goed dichtzit langs de binnenste wand van de inlaatslang.
2. Reinig de toegangslocatie van de poort met een antiseptisch middel **(figuur 14).**
3. Breng een Luer-lock of Luer-slip tip spuit in door deze met de klok mee vast te draaien **(figuur 15).**
   De spuit moet steriel zijn!
4. Neem langzaam het urinemonster.
5. Haal de spuit uit de toegangspoort.
6. Open de slangklem na de bemonstering.
7. Neem geen urinemonster uit de opvangzak.
8. Gebruik geen alternatief hulpmiddel als slangklem.

E. Vervoer van de patiënt
Sluit voor transport de buisklem. Leg het systeem tijdens patiënttransport op het bed met de voorkant/schaal naar boven **(figuur 16).**

F. Het systeem wegwepen
Het systeem is bedoeld voor eenmalig gebruik. Na gebruik is het hulpmiddel mogelijk biologisch gevaarlijk en moet worden afgevoerd als biologisch (ziekenhuis) afval.

Veiligheidsinformatie
Gebruik het systeem niet langer dan 7 dagen.
Niet hergebruiken, kan leiden tot overdracht van virussen of bacteriën.
Gebruik het systeem niet na de vervaldatum.
Niet opnieuw steriliseren.
Als tijdens het gebruik van dit apparaat of als gevolg van het gebruik een ernstig incident heeft plaatsgevonden, meld dit dan aan de fabrikant en aan uw nationale bevoegde autoriteit.

©2024 Observe Medical.
®/™ geeft een handelsmerk van Observe Medical aan

SVENSKA

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Timdiuresset

Förpackningens innehåll:
Det sterila mätsystemet för urinproduktion UnoMeter™ Safeti™ Plus innehåller:
1 timdiuresset

Produktbeskrivning:
Timdiuresset innehåller följande komponenter **(figur 1)**:
1. Kateterkoppling (med skydd) med en nålfri provtagningsport och en backventil inbyggd i kopplingen
2. Slangklämma
3. Inloppsslang
4. Antikinkspiral
5. Kran för att öppna/stänga
6. Mätkammare (500 ml) med luftfilter
7. Uppsamlingspåse (2000 ml) med luftfilter och backventil
   Skalan på urinuppsamlingspåsen är endast avsedd som indikation!
8. Avtappningsventil
9. Straps för fixering
10. Timdiuressetet kan användas med upphängningskrok eller snöre

Avsedd användning och indikationer:
Apparaten är avsedd för provtagning, insamling och mätning av urinvolym (diures) över tid. Den är avsedd för en exakt mätning av timurinproduktion hos kritiskt sjuka patienter.

Mätnoggrannhet (endast mätkammare):
0–40 ml: ± 1 ml | 45–95 ml: ±5 ml | 100–500 ml: ±10 ml

Försiktighetsåtgärder
1. Systemet är avsett att användas av utbildad sjukvårdspersonal.
2. Använd inte systemet om det finns några tecken på skada.
3. Inspektera systemet med jämna mellanrum för att bekräfta urinflödet. Om det blir stopp i urinflödet:
   • Kontrollera att systemet är korrekt installerat
   • Avlägsna eventuella fysiska hinder
   • Om det finns urin kvar i slangen, höj och sänk slangen från medelpunkten flera gånger **(figur 17).**
   • Om stoppet inte kan hävas bör systemet bytas ut.

Bruksanvisning
A. Installation
1. Kontrollera att förpackningen är oskadad innan den öppnas. Om förpackningen har öppnats eller är skadad ska systemet inte användas.
2. Håll patientens urinkateter steril (katetern ingår inte).
3. Om timdiuresset har en utbytbar urinuppsamlingspåse som rymmer 2000ml eller 3000ml:
   • Fäst utloppet från mätkammaren på uppsamlingspåsen
   • Fäst hålen på uppsamlingspåsen på knopparna på mätkammaren
4. Ta av skyddet och anslut kateterkopplingen till patientens urinkateter **(figur 2).**
5. Kontrollera att avtappningsventilen är stängt och i upprätt läge **(figur 3).**
6. Fäst systemet nära sängens fotända med straps **(figur 4)** eller krok/snöre **(figur 5).**
7. Kontrollera att systemet är korrekt installerat:
   • Systemet hänger vertikalt nära sängens fotända och hänger på en nivå under patientens urinblåsa **(figur 6).**
   • Slangen har inga veck eller öglor **(figur 7).**
   • Kateterkopplingen ska ligga plant och vara placerad under blåsans nivå **(figur 8).**

B. Urinmätning
1. Kontrollera före mätningen att ingen urin är kvar i slangen. Lyft upp slangen ovanför kammaren i 10–15 sekunder tills urinen börjar flöda **(figur 9).**
2. Töm mätkammaren varje timme (eller enligt sjukhusets rutiner) för att säkerställa en noggrann mätning av urinproduktionen. Se till att urinvolymen inne i mätkammaren inte överstiger 500 ml.
3. Läs av mängden urin i kammaren och notera den **(figur 10).**
4. Öppna den blå kranen längst upp på mätkammaren för att tömma ut urinen i uppsamlingspåsen. Se Öppna/Stäng-symbolen ovanpå mätkammaren **(figur 11).**
5. Stäng den kranen efter tömningen.

C. Hantering av urinen
2000ml eller 3000ml uppsamlingspåse (1)
1. Lossa avtappningsventilen från sitt upprätta läge.
2. Öppna avtappningsventile **(figur 12).**
3. Stäng avtappningsventilen och återför det till ett upprätt läge.

2000ml eller 3000ml uppsamlingspåse (2)
1. Ta bort urinpåsen från mätkammarens upphängningsknoppar
2. Vrid loss uppsamlingspåsen från mätkammarens utlopp
3. Ersätt den med en ny uppsamlingspåse.

D. Provtagning
1. Stäng slangklämman före provtagningen i 10–15 minuter eller tills en tillräcklig mängd urin för provet är synlig före slangklämman **(figur 13).** Se till att slangklämman är helt stängd längs inloppsslangens innervägg.
2. Rengör provtagningsporten med ett antiseptiskt rengöringsmedel **(figur 14).**
3. Sätt in en spruta med luer-spets eller luer-lås och fäst den på plats genom att vrida den medurs **(figur 15).**
   Sprutan måste vara steril!
4. Dra långsamt upp urinprovet.
5. Ta bort sprutan från provtagningsporten.
6. Öppna slangklämman igen efter provtagningen.
7. Ta inte urinprov från uppsamlingspåsen.
8. Använd inte någon annan slangklämma.

E. Patientförflyttning
Före transport, stäng rörklämman. Placera systemet på sängen med framsidan/skalan uppåt under förflyttningen **(figur 16).**

F. Kassera systemet
Detta system är endast avsett för engångsbruk. Efter användning utgör systemet en potentiell biologisk risk och måste kasseras som biologiskt riskavfall.

Säkerhetsinformation
Använd inte systemet längre än 7 dagar.
Återanvänd inte, kan leda till överföring av virus eller bakterier.
Använd inte systemet efter utgångsdatum.
Sterilisera inte om systemet.
Om ett allvarligt tillbud inträffar under användningen av denna enhet eller till följd av dess användning, vänligen rapportera detta till tillverkaren och till nationella behöriga myndigheten.

©2024 Observe Medical.
®/™ anger varumärke som tillhör Observe Medical.

ROMÂNĂ

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Sistem de măsurare a diurezei

Conținutul ambalajului:
Sistemul steril de măsurare a diurezei UnoMeter™ Safeti™ Plus conține:
1 sistem de măsurare a diurezei

Descrierea produsului:
Sistemul de măsurare a diurezei include următoarele componente **(figura 1)**:
1. Conector cateter (protejat de capac) cu orificiu de prelevare probă fără ac și supapă de reținere încorporată în conector.
2. Clemă pentru tubulatură
3. Tubulatură de intrare
4. Spirală anti-răsucire
5. Manetă de deschidere/închidere
6. Compartiment de măsurare (capacitate 500 ml) cu filtru pentru aerisire
7. Pungă colectoare (2000 ml) cu filtru de aerisire și supapă de reținere
   Scala pentru punga colectoare de urină are numai caracter informativ! (punga cu capacitatea de 2000 ml și 3000 ml este furnizată separat)
8. Tub de evacuare inferior
9. Benzi de fixare
10. Sistemul de măsurare a diurezei poate conține cârlige/sfoară pentru fixare

Utilizare prevăzută și indicații:
Dispozitivul este destinat pentru prelevarea de probe, colectarea și măsurarea volumului de urină (diureză) în timp. Este indicat pentru o măsurare precisă a producției de urină pe oră la pacienții grav bolnavi.

Exactitate de măsurare (numai compartimentul de măsurare):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Precauții:
1. Dispozitivul este destinat utilizării de către cadre medicale instruite.
2. Nu utilizați dispozitivul dacă sunt prezente orice semne de deteriorare.
3. În timpul utilizării, sistemul trebuie urmărit periodic pentru a confirma curgerea urinei. În cazul unui blocaj pe traseul urinei:
   • Verificați dacă sistemul este instalat corect.
   • Îndepărtați orice obstrucție fizică.
   • Dacă rămâne urină în tub, ridicați și coborâți tubul de mai multe ori, prinzându-l de partea din mijloc **(figura 17).**
   • Dacă blocajul nu poate fi eliminat, înlocuiți sistemul.

Instrucțiuni de utilizare:
A. Instalare
1. Verificați ambalajul pentru orice semne de deteriorare înainte de a-l deschide. Nu utilizați produsul dacă ambalajul a fost deschis sau deteriorat.
2. Mențineți sterilitatea cateterului Foley al pacientului (cateterul nu este inclus).
3. Dacă sistemul de măsurare a diurezei conține o pungă colectoare ce poate fi înlocuită - de capacitate de 2000 ml sau 3000 ml:
   • Atașați tubul de evacuare al compartimentului de măsurare la punga colectoare
   • Atașați orificiile pungii colectoare la butoanele de pe știfturile compartimentului de măsurare
4. După scoaterea capacului de protecție, atașați conectorul cateterului la cateterul Foley al pacientului **(figura 2).**
5. Pentru punga colectoare de verificați dacă tubul de evacuare inferior este închis și în poziție verticală **(figura 3).**
6. Fixați sistemul lângă capătul dinspre picioare al patului folosind benzi **(figura 4)** sau cârlige/sfoară **(figura 5).**
7. Verificați dacă sistemul este instalat corect:
   • Sistemul atârnă lângă capătul dinspre picioare al patului și este poziționat vertical și sub nivelul vezicii urinare a pacientului **(figura 6).**
   • Tubul nu este răsucit și nu formează bucle **(figura 7).**
   • Conectorul cateterului trebuie să stea culcat și să fie poziționat sub vezică **(figura 8).**

B. Măsurarea diurezei
1. Înainte de măsurarea cantității de urină din compartiment, asigurați-vă că în tub nu a rămas urină. Ridicați tubul deasupra compartimentului și țineți-l în această poziție timp de 10 - 15 secunde până când curge urina **(figura 9).**
2. Goliți compartimentul de măsurare în fiecare oră (sau conform procedurii spitalului) pentru a asigura o măsurare exactă a volumului de urină. Asigurați-vă că volumul de urină din compartimentul de măsurare nu depășește 500 ml.
3. Citiți cantitatea de urină din compartiment și notați valoarea **(figura 10).**
4. Deschideți maneta albastră din partea de sus a compartimentului de măsurare pentru a goli urina în punga colectoare. Respectați simbolul Închide/Deschide din partea de sus a compartimentului de măsurare **(figura 11).**
5. După golirea compatimentului de măsurare, închideți maneta.

C. Eliminarea urinei
Pungi colectoare de 2000 ml sau 3000 ml (1)
1. Eliberați închiderea tubului de evacuare inferior.
2. Deschideți tubul de evacuare inferior și goliți punga colectoare **(figura 12).**
3. Închideți tubul de evacuare inferior și aduceți-l înapoi în poziția sa verticală.

Pungi colectoare de 2000 ml sau 3000 ml (2)
1. Scoateți punga de urină de pe pinii cu buton ai compartimentului de măsurare
2. Deșurubați punga colectoare de pe tubul de evacuare al compartimentului de măsurare
3. Înlocuiți-o cu o nouă pungă colectoare

D. Prelevarea probelor
1. Înainte de prelevarea unei probe, închideți clema tubului timp de 10 - 15 min, sau până când este vizibilă o cantitate adecvată de urină pentru eșantionare în fereastra cu orificiu de prelevare **(figura 13)** Asigurați-vă că clema tubului este închisă complet de-a lungul peretelui interior al tubulaturii interne.
2. Curățați locul de acces al orificiului de prelevare cu un agent aseptic **(figura 14)**
3. Introduceți o seringă cu vârf Luer-lock sau Luer-slip prin rotirea acesteia în sensul acelor de ceasornic pentru a se bloca în poziție **(figura 15)**
   Seringa trebuie să fie sterilă!
4. Colectați încet proba de urină.
5. Scoateți seringa din orificiul de prelevare.
6. După prelevare, redeschideți clema tubului.
7. Nu prelevați urină din punga colectoare.
8. Nu utilizați un dispozitiv alternativ cu clemă pentru tub.

E. Transferul pacientului
Înainte de transfer, închideți clema tubului. Așezați sistemul pe pat cu partea din față/scala în sus pe durata transportului **(figura 16).**

F. Eliminarea sistemului
Sistemul este de unică folosință. După utilizare, dispozitivul constituie un posibil pericol biologic și trebuie eliminat ca deșeu spitalicesc/biologic.

Informații de securitate
Nu utilizați sistemul mai mult de 7 zile.
Nu reutilizați, poate duce la transmiterea virusurilor sau bacteriilor.
Nu utilizați sistemul după data de expirare.
A nu se resteriliza.
Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării sale se produce un incident grav, vă rugăm să raportați acest lucru producătorului și autorității naționale competente.

©2024 Observe Medical.
®/™ indică a marcă comercială a Observe Medical

БЪЛГАРСКИ

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Система за измерване на диуреза

Съдържание на опаковката:
Стерилната система UnoMeter™ Safeti™ Plus за измерване на диуреза съдържа:
1 брой система за измерване на диуреза

Описание на продукта:
Системата за измерване на диуреза включва следните компоненти **(фигура 1)**:
1. Катетърен конектор (със защитна капачка) с безиглен порт за вземане на проба и вграден възвратен клапан в конектора.
2. Скоба за тръбичка
3. Входна тръбичка
4. Спирала против прегъване и пречупване
5. Лост за отваряне/затваряне
6. Измервателна камера (вместимост 500 ml) с обезвъздушителен филтър
7. Торбичка за вземане на проби (2000 ml) с обезвъздушителен филтър и възвратен клапан
   Торбичка за вземане на проби със скала само за индикация!
   (торбичка с вместимост 2000 ml и 3500 ml се предлага отделно)
8. Изпускателен отвор в долната част
9. Колани за фиксиране
10. Системата за измерване на диуреза може да съдържа кука/въже за фиксиране

Предназначение и показания:
Устройството е предназначено за вземане на проби, събиране и измерване на обема на урината (диуреза) с течение на времето. Посочено е за точно измерване на часовия обем на урината от критично болни пациенти.

Точност на измерване (само за измервателната камера):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ± 5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Предпазни мерки:
1. Устройството трябва да се използва от обучени здравни специалисти.
2. Не използвайте устройството при наличие на признаци на увреждане
3. При употреба системата трябва да се наблюдава периодично, за да се следи изтичането на урината. При блокаж на урината:
   • Уверете се, че системата е инсталирана правилно.
   • Отстранете физическото препятствие.
   • Ако в тръбичката е останала урина, повдигнете и спуснете тръбичката от средната точка няколко пъти **(фигура 17)**.
   • Ако премахването на блокажа е невъзможно, заменете системата.

Инструкции за употреба:
A. Инсталиране
1. Преди отваряне проверете опаковката за видими дефекти. Ако опаковката е отворена или повредена, не я използвайте.
2. Поддържайте стерилността на катетъра Foley на пациента (катетърът не е включен).
3. Ако системата за измерване на диуреза съдържа сменяема торбичка за вземане на проби с вместимост 2000 ml или 3000 ml:
   • Прикрепете торбичката за вземане на проби към изпускателния отвор на измервателната камера
   • Прикрепете бутоните на измервателната камера към дупките на торбичката за вземане на проби
4. След отстраняване на защитната капачка закрепете катетърния конектор към катетъра Foley на пациента **(фигура 2.)**
5. При торбичката за вземане на проби с вместимост уверете се, че долният изпускателен отвор е затворен и в изправено положение **(фигура 3).**
6. Закрепете системата в близост до долния край на леглото с помощта на коланите **(фигура 4)** или куката /въже **(фигура 5)**
7. Уверете се, че системата е инсталирана правилно:
   • Системата е закачена в близост до долния край на леглото във вертикално положение и се намира под нивото на пикочния мехур на пациента **(фигура 6)**.
   • Тръбичката не е прегъната и не образува възли **(фигура 7)**.
   • Катетърният конектор трябва да бъде в легнало положение под нивото на пикочния мехур **(фигура 8)**

B. Измерване на диуреза
1. Преди измерване на диурезата в камерата, уверете се, че в тръбичката не е останала никаква урина. Повдигнете тръбичката над камерата и задръжте в това положение 10 – 15 секунди докато изтече урината **(фигура 9)** .
2. Изпразвайте измервателната камера на всеки час (или съгласно болничната процедура) с оглед точното измерване на диурезата. Уверете се, че обемът на урината в измервателната камера не превишава 500 ml.
3. Вижте количеството урина в камерата и го запишете **(фигура 10).**
4. Поставете в отворено положение синия лост в горната част на измервателната камера, за да изпразните урината в торбичката за вземане на проби. Вижте обозначението Отвори/Затвори в горната част на измервателната камера **(фигура 11)**.
5. След изпразване на измервателната камера поставете лост в затворено положение.

C. Изхвърляне на урината
торбички за вземане на проби с вместимост 2000 ml или 3000 ml (1)
1. Освободете изпускателния отвор в долната част.
2. Отворете долния изпускателен отвор и изпразнете торбичката за вземане на проби **(фигура 12)**.
3. Затворете долния изпускателен отвор и го върнете в изправено положение.

торбички за вземане на проби с вместимост 2000 ml или 3000 ml (2)
1. Отделете торбичката за вземане на проби от бутоните на измервателната камера
2. Освободете чрез завъртване торбичката за вземане на проби от изпускателния отвор на измервателната камера
3. Сложете нова торбичка за вземане на проби

D. Вземане на проба
1. Преди да вземете проба затворете скобата на тръбичката за 10 – 15 мин. или докато се събере достатъчно урина, която се вижда през прозорчето на порта за вземане на проба **(фигура 13)** Уверете се, че скобата на тръбичката е напълно затворена при вътрешната стена на входната тръбичка.
2. Почистете с антисептичен агент мястото за достъп на порта за вземане на проба **(фигура 14)**.
3. Вкарайте спринцовка с връх тип Luer-lock или Luer-slip, като я завъртите по посока на часовниковата страна до задействане на заключващия механизъм **(фигура 15).**
   Спринцовката трябва да бъде стерилна!
4. Бавно изтеглете уринната проба.
5. Извадете спринцовката от порта за вземане на проба.
6. След вземане на проба отворете отново скобата на тръбичката.
7. Не вземайте уринна проба от тръбичката за вземане на проби.
8. Не използвайте алтернативна скоба за тръбичката.

E. Преместване на пациента
Преди прехвърляне затворете скобата на тръбата. Поставете системата на леглото, като предната част/скалата е по посока на движението по време на транспортиране. **(фигура 16).**

F. Изхвърляне на системата
Системата е само за еднократна употреба. След употреба устройството представлява потенциална биологична опасност и задължително се изхвърля като болничен/ биологичен отпадък.

Информация за безопасност
Не използвайте системата повече от 7 дни.
Не използвайте отново, може да доведе до предаване на вируси или бактерии.
Не използвайте системата след изтичане срока на годност.
Да не се стерилизира повторно.
Ако по време на използването на това устройство или в резултат на неговото използване възникне сериозен инцидент, моля, съобщете за това на производителя и на вашата национална компетентна власт.

©2024 Observe Medical.
®/™ обозначава търговската марка Observe Medical

SUOMI

UnoMeter™ Safeti™ Plus
tuntidiureesimittari

Pakkauksen sisältö:
Steriiliin UnoMeter™ Safeti™ Plus -tuntidiureesimittariin kuuluu:
1 tuntidiureesimittari

Tuotekuvaus:
Tuntidiureesimittariin kuuluvat seuraavat osat **(kuva 1):**
1. Katetrin liitin, jossa on suojakorkki, neulaton näytteenottoportti ikkunalla ja sisäänrakennettu takaisinvirtauksen estoventtiili
2. Letkun suljin
3. Tuloletku
4. Kiertymisen estävä spiraali
5. Avaus-/sulkuvipu
6. Mittakammio (tilavuus 500 ml), jossa on ilmansuodatin.
7. Keräyspussi (2000 ml), jossa on ilmansuodatin ja tyhjennysventtiili.
   Virtsankeräys pussin asteikko on tarkoitettu vain virtsanmittaamiseen! -
   (2000ml - 3000 ml:n pussi toimitetaan erikseen)
8. Tyhjennysventtiili ristihanalla
9. Kiinnitysnauhat
10. Tuntidiureesimittari pakkaus voi sisältää kiinnityskoukun tai naru.

Käyttötarkoitus ja indikaatiot:
Laite on tarkoitettu virtsanäytteiden ottamiseen, keräämiseen ja virtsamäärän (diureesi) mittaamiseen ajan myötä. Sitä suositellaan tarkan tunnin virtsaneritykseen mittaamiseen kriittisesti sairailla potilailla.

Mittaustarkkuus (vain mittauskammio):
0 – 40 ml: ±1 ml | 45–95 ml: ±5 ml | 100–500 ml: ±10 ml

Varotoimet:
1. Tämä laite on tarkoitettu koulutetun terveydenhuoltohenkilöstön käyttöön.
2. Älä käytä laitetta, jos huomaat siinä merkkejä vaurioista.
3. Käytön aikana virtsan virtaus on varmistettava tarkistamalla laite säännöllisesti.
   Virtsan tukkeutumien ilmetessä:
   • Varmista, että laite on asennettu oikein.
   • Poista kaikki fyysiset tukokset.
   • Jos letkuun jää virtsaa, nosta ja laske letkua sen keskiosasta useita kertoja **(kuva 17)**.
   • Jos tukosta ei voida poistaa, vaihda laite.

Käyttöohje:
A. Asennus
1. Tarkista ennen pakkauksen avaamista, että pakkaus on vahingoittumaton. Jos pakkaus on vahingoittunut tai auki, älä käytä laitetta.
2. Pidä potilaan katetri steriilinä (katetri ei kuulu toimitukseen).
3. Jos tuntidiureesimittarissa on vaihdettava virtsan keräyspussi, jonka tilavuus on 2000 tai 3000 ml:n
   • Liitä mittauskammion letku keräyspussiin
   • Liitä keräyspussin reiät mittauskammion tappikiinnikkeisiin
4. Poista katetrista suojakorkki ja liitä katetrin liitin potilaan katetriin **(kuva 2).**
5. Jos käytössä on keräyspussi, varmista että tyhjennysventtiili on suljettu ja pystyasennossa **(kuva 3)**.
6. Kiinnitä laite sängyn jalkopään lähelle hihnoilla **(kuva 4)** tai koukulla/naru **(kuva 5)**.
7. Varmista, että laite on asennettu oikein:
   Laite riippuu sängyn jalkopään lähellä pystyasennossa ja potilaan rakon tason alapuolella **(kuva 6)**.
   • Letkussa ei ole kiertymiä tai silmukoita **(kuva 7)**.
   • Katetrin liitin lepää kyljellään ja sijaitsee rakon alapuolell**a (kuva 8)**.

B. Virtsan mittaus
1. Ennen kammiossa olevan virtsan mittaamista, varmista, että tuntidiureesimittarin letkussa ei ole virtsaa. Nosta letkusto kammion yläpuolelle ja pidä paikoillaan 10–15 sekuntia, kunnes virtsa virtaa **(kuva 9).**
2. Varmista virtsan tarkka mittaus tyhjentämällä mittauskammio joka tunti (tai sairaalan käytäntöjen mukaan). Pidä huoli, että virtsan määrä mittauskammion sisällä ei ole suurempi kuin 500 ml.
3. Tarkista mittaustulos mittauskammiosta ja kirjoita tulos ylös **(kuva 10)**.
4. Tyhjennä kerääntynyt virtsa keräyspussiin avaamalla mittauskammion yläosassa oleva sininen vipu. Vipu toimii mittauskammion yläosan auki/kiinni-symbolin mukaisesti **(kuva 11)**.
5. Kun olet tyhjentänyt mittauskammion, sulje vipu.

C. Virtsapussin tyhjentäminen tai vaihtaminen
2000 tai 3000 ml:n keräyspussit (1)
1. Avaa tyhjennysventtiili.
2. Avaa tyhjennysventtiili ja tyhjennä keräyspussi **(kuva 12)**.
3. Sulje ristihanaventtiili ja käännä se takaisin pystyasentoon.

2000 tai 3000 ml:n keräyspussit (2)
1. Irrota virtsapussi mittauskammion tappikiinnikkeistä
2. Irrota keräyspussi mittauskammion ulostuloliittimestä kiertämällä
3. Vaihda tilalle uusi keräyspussi.

D. Näytteenotto
1. Sulje letkun suljin ennen näytteenottoa 10–15 minuutin ajaksi tai kunnes näytteenottoportin ikkunassa **(kuva 13)** näkyy näytteeseen riittävä määrä virtsaa. Varmista, että letkun suljin on täysin suljettu ja kulkee letkun sisäseinän suuntaisesti.
2. Puhdista näytteenottoportin sisäänmenokohta antiseptisella aineella **(kuva 14)**
3. Aseta ruisku, jossa on L/S- kärki paikalleen kiertämällä sitä myötäpäivään **(kuva 15).**
   Ruiskun on oltava steriili!
4. Ota virtsanäyte.
5. Irrota ruisku näytteenottoportista.
6. Avaa letkun suljin näytteenoton jälkeen.
7. Älä ota virtsanäytettä keräyspussista.
8. Älä käytä muita letkun sulkimia.

E. Potilaan siirtäminen
Sulje putken puristin ennen kuljetusta. Aseta järjestelmä sängylle etupuoli/mitta-asteikko ylöspäin kuljetuksen ajaksi **(kuva 16).**

F. Tuntidiureesimittarin hävittäminen
Tuntidiureesimittari on kertakäyttöinen. Käytön jälkeen laite on mahdollinen biologinen vaara ja se on hävitettävä sairaalajätteen / biologisen jätteen hävitysohjeiden mukaan.

Turvallisuustiedot
Älä käytä laitetta yli 7 vuorokauden ajan.
Älä käytä uudelleen, voi aiheuttaa virusten tai bakteerien leviämisen.
Älä käytä laitetta eräpäivän jälkeen.
Älä steriloi uudelleen.
Jos tämän laitteen käytön aikana tai sen seurauksena tapahtuu vakava vaaratilanne, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

©2024 Observe Medical.
®/™ merkitsee Observe Medical -yrityksen omistamaa tuotemerkkiä.

DANSKE

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Diuresesystem

Emballagen indeholder:
Det sterile UnoMeter™ Safeti™ Plus -diuresesystem indeholder:
1 Diuresesystem

Produktbeskrivelse:
Diuresesystemet består af følgende komponenter **(figur 1)**:
1. Kateterkonnektor (med beskyttelseshætte) med nålefri urinprøveudtag og tilbageløbsventil indbygget i konnektoren
2. Slangeklemme
3. Indgangsslange
4. Antikink-spiral
5. Åbne/lukke-håndtag
6. Målekammer (500 ml volumen) med luftfilter
7. Opsamlingspose (2000 ml) med luftfilter og tilbageløbsventil
   (Pose med 2000ml og 3000ml volumen leveres separat)
8. Bundudløb
9. Stropper til fastgørelse
10. Diuresesystemet kan indeholde en krog eller snor til ophængning

Tilsigtet brug og indikationer:
Enheden er beregnet til prøvetagning, indsamling og måling af urinvolumen (diurese) over tid. Den er indiceret til nøjagtig måling af timeligt urinudskillelse fra kritisk syge patienter.

Målenøjagtighed (kun målekammer):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ± 5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Forsigtighedsregler:
1. Systemet skal anvendes af en uddannet sundhedsfaglig person.
2. Brug ikke systemet, hvis der er tegn på beskadigelse.
3. Når systemet er i brug, skal det jævnligt kontrolleres, at der er urinflow Hvis urinen blokeres:
   • Tjek, at systemet er monteret korrekt.
   • Fjern eventuelle fysiske blokeringer.
   • Hvis der er urin tilbage i slange, hæves og sænkes den flere gange fra midten **(figur 17).**
   • Hvis blokeringen ikke kan fjernes, udskiftes systemet.

Brugsanvisning:
A. Montering
1. Efterse pakken for beskadigelse inden åbning. Hvis pakken er åbnet eller beskadiget, må den ikke bruges.
2. Bevar steriliteten af patientens Foley-kateter (kateter medfølger ikke).
3. Hvis diuresesystemet indeholder en udskiftelig urinopsamlingspose - 2000 ml eller 3000 ml volumen:
   • Fastgør målekammerets udtag til opsamlingsposen
   • Sæt målekammerets knapper ind i hullerne i opsamlingsposen
4. Når beskyttelseshætten er fjernet, fastgøres kateterkonnektoren til patientens Foley-kateter **(figur 2).**
5. For opsamlingsposer skal det sikres, at bundudtaget er lukket og i lodret position **(figur 3).**
6. Fastgør systemet nær fodenden af sengen ved hjælp af stropperne **(figur 4)** eller krog/snor **(figur 5).**
7. Sørg for, at systemet er monteret korrekt:
   • Systemet hænger nær fodenden af sengen i lodret position og er placeret under niveauet for patientens blære **(figur 6).**
   • Slangen har ingen knæk eller sløjfer **(figur 7).**
   • Kateterkonnektoren skal ligge fladt på niveau under patientens blære **(figur 8).**

B. Urinmåling
1. Inden måling af urinen i kammeret skal det sikres, at der ikke er urin tilbage i slangen. Løft slangen op over kammeret og hold den der i 10-15 sekunder, indtil urinen flynder **(figur 9).**
2. Tøm målekammeret hver time (eller i henhold til hospitalets procedure) for at sikre en nøjagtig urinmåling. Kontrollér, at urinmængden i målekammeret ikke overstiger 500 ml.
3. Aflæs urinmængden i kammeret og skriv den ned **(figur 10).**
4. Åbn det blå håndtag øverst på målekammeret for at tømme urinen ned i opsamlingsposen. Se Åbn/Luk-symbolet øverst på målekammeret **(figur 11).**
5. Når målekammeret er tømt, lukkes det håndtag.

C. Bortskaffelse af urin
2000 ml eller 3000 ml opsamlingspose (1)
1. Frigør bundudløbet.
2. Åbn bundudløbet og tøm opsamlingsposen **(figur 12).**
3. Luk bundudløbet og sæt det tilbage i lodret position.

2000 ml eller 3000 ml opsamlingspose (2)
1. Tag urinposen ud af målekammerets knapper
2. Drej opsamlingsposen fra målekammerets udløb
3. Sæt den nye opsamlingspose på.

D. Prøvetagning
1. Inden prøvetagning lukkes slangeklemmen i 10-15 minutter, eller indtil en tilstrækkelig mængde urin til prøvetagning er synlig i prøveudtagsvinduet **(figur 13).** Kontrollér, at slangeklemmen er helt lukket langs indløbsslangens indervæg.
2. Rengør stedet for prøveudtaget med et antiseptisk middel **(figur 14).**
3. Isæt en sprøjte med luerlock- eller luerslip-spids ved at dreje den med uret for at låse den på plads **(figur 15).**
   Sprøjten skal være steril!
4. Træk langsomt urinprøven ud.
5. Tag sprøjten ud af prøveudtaget.
6. Efter udtagning af prøven åbnes slangeklemmen igen.
7. Tag ikke urinprøver fra opsamlingsposen.
8. Brug ikke en anden slangeklemmeanordning.

E. Flytning af patient
Luk slangeklemmen før overførsel. Placer systemet på sengen med forsiden/skalaen opad under transport **(figur 16).**

F. Bortskaffelse af systemet
Systemet er kun til engangsbrug. Efter brug udgør systemet en potentiel biologisk risiko og skal bortskaffes som hospitalsaffald/biologisk affald.

Sikkerhedsinformation
Systemet må ikke bruges i mere end 7 dage.
Genbrug ikke, kan resultere i overførsel af vira eller bakterier.
Brug ikke systemet efter udløbsdatoen.
Må ikke steriliseres igen.
Hvis der under brugen af dette udstyr eller som følge af dets brug opstår en alvorlig hændelse, bedes du rapportere det til fabrikanten og til din nationale kompetente myndighed.

©2024 Observe Medical
®/™ betegner Observe Medical' varemærke

SLOVENSKI

Merilnik urne diureze UnoMeter™ Safeti™ Plus
Sistem za merjenje urne diureze

Vsebina embalaže:
Sterilni sistem za merjenje urne diureze UnoMeter™ Safeti™ Plus vsebuje:
1 sistem za merjenje urne diureze

Opis izdelka:
Sistem za merjenje urne diureze (količine izločenega urina) vsebuje naslednje komponente **(slika 1)**:
1. Priključek za kateter (z zaščitnim pokrovčkom) z vhodom za brezigelni odvzem vzorca in nepovratnim ventilom, vgrajenim v priključek
2. Sponka za cev
3. Dovodna cev
4. Spirala, odporna proti zvijanju
5. Ročica za odpiranje/zapiranje
6. Merilna komora (prostornine 500 ml) s filtrom za prezračevalno odprtino
7. Zbiralna vrečka (2000 ml) s filtrom za prezračevalno odprtino in nepovratnim ventilom
   Lestvica zbiralne vrečke za urin je namenjena samo za prikaz!
   (Vrečka prostornine 3500 ml je dobavljiva ločeno)
8. Spodnji izpust
9. Trakovi za pritrditev
10. Sistem za merjenje urne diureze lahko vsebuje kavelj/vrv za pritrditev

Namen uporabe in indikacije:
Naprava je namenjena vzorčenju, zbiranju in merjenju volumna urina (diureza) skozi čas. Priporočljiva je za natančno merjenje urnega izločanja urina pri kritično bolnih pacientih.

Natančnost merjenja (samo merilna komora):
0–40 ml: ± 1 ml | 45–95 ml: ± 5 ml | 100–500 ml: ± 10 ml

Previdnostni ukrepi:
1. Pripomoček lahko uporablja samo usposobljeno zdravstveno osebje.
2. Ne uporabljajte pripomočka, če so vidni znaki poškodb.
3. Med uporabo morate sistem občasno preveriti, da potrdite pretok urina. V primeru blokade izločanja urina:
   • Prepričajte se, ali je sistem pravilno nameščen.
   • Odstranite morebitne fizične ovire.
   • Če je urin ostal v cevi, večkrat dvignite in spustite cev iz sredinske točke **(slika 17)**.
   • Če blokade ni mogoče odstraniti, zamenjajte sistem.

Navodila za uporabo:
A. Namestitev
1. Preden embalažo odprete, preverite, ali je poškodovana. Če je embalaža odprta ali poškodovana, je ne uporabite.
2. Ohranjajte sterilnost Foleyjevega katetra za pacienta (kateter ni priložen).
3. Če sistem za merjenje urne diureze vsebuje zamenljivo zbiralno vrečko za urin prostornine 2000 ml ali 3000 ml:
   • Pritrdite izhod merilne komore na zbiralno vrečko
   • Pritrdite odprtine zbiralne vrečke na zatiče merilne komore
4. Po odstranitvi zaščitnega pokrovčka pritrdite priključek za kateter na Foleyjev kateter za pacienta **(slika 2)**.
5. Pri zbiralni vrečki se prepričajte, da je spodnji izpust zaprt in v pokončnem položaju **(slika 3).**
6. Namestite sistem ob vznožju postelje s trakovi **(slika 4)** ali kavljem/vrv **(slika 5)**.
7. Prepričajte se, ali je sistem pravilno nameščen:
   • Sistem mora viseti ob vznožju postelje v navpičnem položaju in mora biti nameščen pod ravnijo pacientovega mehurja **(slika 6).**
   • Cev ne sme biti zvita ali zavozlana **(slika 7)**.
   • Priključek za kateter mora biti postavljen na ravno površino in nameščen nižje od mehurja **(slika 8)**.

B. Merjenje količine izločenega urina
1. Pred merjenjem količine urina v komori se prepričajte, da v cevi ni ostal urin. Dvignite cev nad komoro in jo držite 10 do 15 sekund, dokler urin teče **(slika 9)** .
2. Merilno komoro izpraznite vsako uro (ali v skladu z bolnišničnim protokolom), da zagotovite natančno meritev količine izločenega urina. Poskrbite, da količina urina v merilni komori ne preseže 500 ml.
3. Odčitajte količino urina v komori in jo zapišite **(slika 10)**.
4. Odprite modro ročico na vrhu merilne komore, da izpraznite urin v zbiralno vrečko. Glejte simbol za odprto/zaprto na vrhu merilne komore **(slika 11)**.
5. Ko je merilna komora izpraznjena, zaprite ročico.

C. Odstranjevanje urina
Zbiralna vrečka 2000 ml ali 3000 ml (1)
1. Sprostite spodnji izpust.
2. Odprite spodnji izpust in izpraznite zbiralno vrečko **(slika 12)**.
3. Zaprite spodnji izpust in ga postavite nazaj v pokončen položaj.

Zbiralna vrečka 2000 ml ali 3000 ml (2)
1. Odstranite urinsko vrečko z zatičev merilne komore
2. Odvijte zbiralno vrečko z izhoda merilne komore
3. Zamenjajte jo z novo zbiralno vrečko.

D. Odvzem vzorca
1. Pred odvzemom vzorca zaprite sponko za cev za 10 do 15 minut, ali dokler ni vidna zadostna količina urina za odvzem vzorca v okencu vhoda za odvzem vzorca **(slika 13)**. Prepričajte se, da je sponka za cev popolnoma zaprta ob notranji steni dovodne cevi.
2. Očistite mesto za dostop do vhoda za odvzem vzorca z antiseptičnim sredstvom **(slika 14)**.
3. Vstavite brizgo z nastavkom Luer lock ali Luer slip tako, da jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da se zaskoči **(slika 15)**.
   Brizga mora biti sterilna!
4. Počasi izvlecite vzorec urina.
5. Umaknite brizgo iz vhoda za odvzem vzorca.
6. Po odvzemu vzorca ponovno odprite sponko za cev.
7. Ne jemljite vzorca urina iz zbiralne vrečke.
8. Ne uporabljajte druge sponke za cev.

E. Prevoz pacienta
Pred prenosom zaprite objemko cevi. Postavite sistem na posteljo tako, da je sprednja stran/lestvica med prevozom obrnjena navzgor **(slika 16).**

F. Odstranjevanje sistema
Sistem je namenjen samo za enkratno uporabo. Po uporabi pripomoček predstavlja potencialno biološko nevarnost in ga je treba zavreči kot bolnišnični/biološki odpadek.

Bezpečnostné informácie
Sistema ne uporabljajte dlje kot 7 dni.
Nepoužívajte znova, môže dôsť k prenosu vírusov alebo baktérií.
Sistema ne uporabljajte po izteku roka uporabe.
Izdelka ne sterilizirajte ponovno.
Ak počas používania tohto zariadenia alebo v dôsledku jeho používania dôjde k vážnemu incidentu, prosím, nahláste to výrobcovi a vašej národnej príslušnej autorite.

©2024 Observe Medical.
®/™ označuje blagovno znamko podjetja Observe Medical

SLOVENSKÝ

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Systém na meranie výdaja moču

Obsah balenia:
Sterilný systém na meranie výdaja moču UnoMeter™ Safeti™ Plus obsahuje:
1 systém na meranie výdaja moču

Popis produktu:
Systém na meranie výdaja moču obsahuje nasledujúce komponenty **(obr. 1)**:
1. konektor katétra (chránený viečkom) s otvorom na odber vzorky bez ihly a spätným ventilom zabudovaným v konektore
2. svorka hadičky
3. prívodné hadičky
4. špirála zabraňujúca zalomeniu hadičky
5. páčka na otvorenie/zatvorenie
6. meracia komora (kapacita 500 ml) s odvzdušňovacím filtrom
7. zberné vrecko (2000 ml) s odvzdušňovacím filtrom a spätným ventilom
   Mierka zberného vrecka na moč slúži len na informačné účely!
   (vrecko s kapacitou 2000 ml a 3000 ml sa dodáva samostatne)
8. spodný vývod
9. popruhy na upevnenie
10. systém na meranie výdaja moču môže obsahovať háčik/šnúra na upevnenie

Zamýšľané použitie a indikácie:
Zariadenie je určené na odber vzoriek, zbieranie a meranie objemu moču (diuréza) v čase.
Je indikované pre presné meranie hodinovej produkcie moču u kriticky chorých pacientov.

Presnosť merania (iba meracia komora):
0 – 40 ml: ±1 ml | 45 – 95 ml: ±5 ml | 100 – 500 ml: ±10 ml

Predbežné opatrenia:
1. Zariadenie smie používať iba vyškolený zdravotnícky pracovník.
2. Nepoužívajte zariadenia, ak vykazuje akékoľvek známky poškodenia.
3. Počas používania systému musí byť pravidelne kontrolovaný prietok moču. V prípade zablokovania prietoku moču:
   • Skontrolujte, že systém je správne nainštalovaný.
   • Odstráňte akúkoľvek fyzickú prekážku.
   • Ak je v hadičke zvyšok moču, niekoľkokrát zdvihnite a spustite hadičku v jej strednej časti **(obr. 17)**.
   • Ak zablokovanie nemožno odstrániť, vymeňte systém.

Návod na používanie:
A. Inštalácia
1. Pred otvorením skontrolujte, či obal nie je poškodený. Ak je obal otvorený alebo poškodený, produkt nepoužívajte.
2. Udržiavajte sterilitu Foley katétra pacienta (katéter nie je súčasťou balenia).
3. Ak systém na meranie výdaja moču obsahuje vymeniteľné zberné vrecko na moč – kapacita 2000 ml alebo 3000 ml:
   • pripojte vývod meracej komory k zbernému vrecku
   • zasuňte kolíky meracej komory do otvorov v zbernom vrecku
4. Po odstránení ochranného viečka pripojte konektor katétra k Foley katétru pacienta **(obr. 2)**;
5. V prípade zberného vrecka zabezpečte, aby bol spodný vývod zatvorený a vrecko sa nachádzalo v vzpriamenej polohe **(obr. 3)**
6. Pomocou popruhov **(obr. 4)** alebo háčika/šnúra **(obr. 5)** pripojte systém v blízkosti nožnej časti lôžka.
7. Uistite sa, že systém je správne nainštalovaný:
   • Systém visí v blízkosti nožnej časti lôžka vo vertikálnej polohe a nachádza sa pod úrovňou močového mechúra pacienta **(obr. 6)**.
   • Hadička nie je zalomená a neobsahuje žiadne slučky **(obr. 7)**.
   • Konektor katétra je naplocho a je umiestnený pod úrovňou močového mechúra **(obr. 8)**.

B. Meranie moču
1. Pred meraním moču v komore sa uistite, že v hadičke nezostal žiadny moč. Zdvihnite hadičku nad komoru a podržte ju po dobu 10 až 15 sekúnd, kým bude moč pretekať **(obr.9)** .
2. Komoru vyprázdňujte každú hodinu (alebo v súlade s nemocničnými postupmi), aby ste zabezpečili presné meranie moču. Uistite sa, že objem moču vnútri meracej komory nepresahuje 500 ml.
3. Prečítajte množstvo moču v komore a zapíšte ho **(obr. 10)**.
4. Otvorte modrú páčku v hornej časti komory, aby ste moč vypustili do zberného vrecka. Páčku používajte podľa symbolu pre „otvorené/zatvorené" v hornej časti komory **(obr. 11)**.
5. Po vyprázdnení meracej komory zatvorte páčku.

C. Vypustenie moču
2000 ml alebo 3000 ml zberné vrecko (1)
1. Uvoľnite vývod v spodnej časti.
2. Otvorte vývod v spodnej časti a vyprázdnite zberné vrecko **(obr. 12)**.
3. Zatvorte vývod v spodnej časti a vráťte vrecko do vzpriamenej polohy.

2000 ml alebo 3000 ml zberné vrecko (2)
1. Odoberte vrecko na moč z kolíkov meracej komory
2. Odkrúťte zberné vrecko z vývodu meracej komory
3. Vymeňte vrecko za nové zberné vrecko.

D. Odber vzorky
1. Pred odberom vzorky zatvorte svorku hadičky na 10 až 15 minút, alebo kým v okne otvoru pre odber vzorky nebude viditeľné dostatočné množstvo moču na odber vzorky **(obr. 13)**.
   Uistite sa, že svorka hadičky je úplne zatvorená pozdĺž vnútornej steny prívodnej hadičky.
2. Antiseptickým činidlom očistite prístupové miesto otvoru pre odber vzorky **(obr. 14)**.
3. Vložte striekačku s hrotom typu Luer-lock alebo Luer-slip a otočte ju v smere hodinových ručičiek, čím ju uzamknete na mieste **(obr. 15)**.
   Striekačka musí byť sterilná!
4. Pomaly odoberte vzorku moču.
5. Vyberte striekačku z otvoru na odber vzoriek.
6. Po odobratí vzorky otvorte svorku hadičky.
7. Neodoberajte vzorku moču zo zberného vrecka.
8. Nepoužívajte alternatívne zariadenie k svorke hadičky.

E. Prevoz pacienta
Pred prenosom zatvorte hadicovú svorku. Počas prevozu umiestnite systém na posteľ tak, aby jeho predná časť/mierka smerovala nahor **(obr. 16)**

F. Likvidácia systému
Systém je určený na jednorazové použitie. Po použití predstavuje potenciálne biologické riziko a musí sa zlikvidovať ako nemocničný/biologický odpad.

Varnostne informacije
Nepoužívajte systém po dobu viac než 7 dní.
Ne uporabljajte ponovno, lahko pride do prenosa virusov ali bakterij.
Nepoužívajte systém po uplynutí doby expirácie.
Systém sa nesmie opätovne sterilizovať.
Če med uporabo te naprave ali kot posledica njene uporabe pride do resnega incidenta, prosimo, sporočite to proizvajalcu in vaši nacionalni pristojni oblasti.

©2024 Observe Medical.
®/™ označuje obchodnú značku Observe Medical

NORSK

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Målesystem for urinproduksjon

Innhold i pakken:
Det sterile UnoMeter™ Safeti™ Plus målesystemet for urinproduksjon inneholder:
1 Målesystem for urinproduksjon

Produktbeskrivelse:
Målesystemet for urinproduksjon inkluderer følgende komponenter **(figur 1)**:
1. Kateterkobling (med beskyttelseshette) med nålefri prøveport og innebygd tilbakeslagsventil.
2. Slangeklemme
3. Innløpsrør
4. Spiral som hindrer knekk på slangen
5. Åpne/lukke-spak
6. Målekammer (500 ml kapasitet) med luftventileringsfilter
7. Oppsamlingspose (2000 ml) med luftventilert filter og tilbakeslagsventil
   (Pose med kapasitet på 2000 ml og 3000 ml leveres separat)
8. Nedre utløp
9. Festestropper
10. Målesystemet for urinproduksjon kan inneholde krok eller snor for oppheng

Tiltenkt bruk og indikasjoner:
Enheten er beregnet for prøvetaking, innsamling og måling av urinvolum (diurese) over tid. Den er indikert for nøyaktig måling av timeurinutgang fra kritisk syke pasienter.

Målenøyaktighet (kun i målekammeret):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Forholdsregler:
1. Systemet skal kun brukes av utdannet helsepersonell.
2. Systemet skal ikke brukes dersom det har noen som helst tegn til synlige skader
3. Under bruk bør systemet observeres med jevne mellomrom for å bekrefte urintilstrømming. I tilfelle av urinblokkering:
   • Forsikre deg om at systemet er korrekt installert.
   • Fjern eventuelle fysiske hindre.
   • Hvis det er urin igjen i slangen, løft og senk den flere ganger fra midtpunktet **(figur 17).**
   • Hvis blokkeringen ikke kan fjernes, må du bytte system.

Bruksanvisning:
A. Installering
1. Før du åpner pakningen kontrollerer du at den er uskadet. Hvis pakken er åpnet eller skadet, skal du ikke bruke den.
2. Oppretthold steriliteten i pasientens foleykateter (kateter er ikke inkludert).
3. Dersom målesystemet for urinproduksjon inneholder utbyttbar urinoppsamlingspose – med kapasitet 2000 ml eller 3000 ml:
   • Fest utgangen på målekammeret til oppsamlingsposen
   • Fest hullene i oppsamlingsposen på knappene på målekammeret
4. Etter å ha fjernet beskyttelseshetten kobler du kateterkoblingen til pasientens foleykateter **(figur 2).**
5. Med oppsamlingspose forsikrer du at den nedre utgangen er lukket og i en vertikal posisjon **(figur 3).**
6. Fest systemet ved fotenden på sengen ved å bruke stroppene **(figur 4),** eller krok /snor **(figur 5).**
7. Kontroller at systemet er korrekt installert:
   • Systemet henger nær fotenden på sengen i vertikal posisjon og er plassert nedenfor nivået til pasientens blære **(figur 6).**
   • Slangen skal ikke ha knekker eller ligge i ring **(figur 7).**
   • Kateterkoblingen bør ligge flatt og plassert under blærenivå **(figur 8).**

B. Urinmåling
1. Før du måler urinen i kammeret, kontroller at det ikke er urin igjen i slangen. Løft slangen over kammeret og hold den slik i 10 til 15 sekunder til urinen strømmer **(figur 9).**
2. Tøm målekammeret hver time (eller i samsvar med sykehusprosedyrene) for å sikre en nøyaktig urinmåling. Pass på at urinvolumet i målekammeret ikke overstiger 500 ml
3. Les av mengden urin i kammeret og noter dette **(figur 10).**
4. Åpne den blå spaken på toppen av målekammeret for å tømme urinen over i oppsamlingsposen. Legg merke til åpne/lukke-symbolet på toppen av målekammeret **(figur 11).**
5. Etter at du har tømt målekammeret, stenger du den spaken.

C. Tømming av urin
2000 ml eller 3000 ml oppsamlingspose (1)
1. Lås opp det nedre utløpet.
2. Åpne det nedre utløpet og tøm oppsamlingsposen **(figur 12).**
3. Lukk det nedre utløpet og plasser posen tilbake i vertikal posisjon.

2000 ml eller 3000 ml oppsamlingspose (2)
1. Løsne urinposen fra knappene på målekammeret
2. Skru oppsamlingsposen av utløpet til målekammeret
3. Bytt ut med ny oppsamlingspose

D. Prøvetaking
1. Før prøvetaking, lukk slangeklemmen i 10 til 15 minutter, eller til en passende mengde urin til prøvetaking er synlig i vinduet til prøveporten **(figur 13).** Kontroller at klemmen er ordentlig lukket mot innsiden av innløpsrøret.
2. Rengjør koblingsfeltet på prøveporten med et antiseptisk middel **(figur 14).**
3. Før inn en luer-lock eller luer-slip tip sprøyte og vri med klokken for å låse den på plass **(figur 15).**
   Sprøyten må være steril!
4. Trekk sakte ut urinprøven.
5. Fjern sprøyten fra prøveporten.
6. Etter prøvetakingen åpner du slangeklemmen.
7. Du skal ikke ta urinprøve fra oppsamlingsposen.
8. Du skal ikke bruke en alternativ slangeklemme.

E. Pasienttransport
Lukk rørklemmen før overføring. Plasser systemet på sengen med fronten/skalaen synlig under transport **(figur 16).**

F. Deponering av systemet
Systemet er kun til engangsbruk. Etter bruk er systemet potensielt miljøskadelig og skal deponeres som sykehus- / biologisk avfall.

Sikkerhetsinformasjon
Systemet skal ikke brukes i mer enn 7 dager.
Ikke bruk på nytt, kan føre til overføring av virus eller bakterier.
Systemet skal ikke brukes etter utløpsdato.
Skal ikke resteriliseres.
Hvis det under bruk av denne enheten eller som følge av bruken oppstår en alvorlig hendelse, vennligst rapporter dette til produsenten og til din nasjonale kompetente myndighet.

©2024 Observe Medical.
®/™ indikerer et varemerke fra Observe Medical

ÍSLENSKA

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Þvagmælikerfi

Innihald pakkningar:
Sæfða UnoMeter™ Safeti™ Plus þvagmælikerfið inniheldur:
1 þvagmælikerfi

Vörulýsing:
Þvagmælikerfið inniheldur eftirfarandi íhluti **(mynd 1)**:
1. Holleggstengi (varið með hettu) með opi fyrir nálarlausa sýnatöku og innbyggðum einstefnuloka.
2. Slönguklemmu
3. Innrennslisslöngu
4. Brotvarnarspíral
5. Opnunar/lokunarsveif
6. Mælihólf (500 ml rúmtak) með loftsíu
7. Safnpoka (2000 ml) með loftsíu og einstefnuloka (poki með 2000 ml og 3000 ml rúmtaki er seldur sér)
8. Útrennslisop á botni
9. Ólar til festingar
10. Þvagmælikerfið kann að innihalda krók/band til festingar

Ætlað notkun og vísbendingar:
Tækið er ætlað til að taka sýni, safna og mæla þvagmagn (þvagræsingu) yfir tíma. Það er tilgreint fyrir nákvæma mælingu á klukkustundar þvagútskilnaði frá alvarlega veikum sjúklingum.

Mælinákvæmni (eingöngu mælihólf):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Varúðarráðstafanir:
1. Búnaðurinn er eingöngu ætlaður til notkunar fyrir þjálfaða heilbrigðisstarfsmenn.
2. Ekki má nota búnaðinn ef einhver merki um skemmdir eru til staðar.
3. Fylgist reglulega með kerfinu meðan á notkun stendur til að staðfesta þvagflæði. Ef þvagstífla kemur fram:
   • Tryggið að kerfið sé sett upp á réttan hátt.
   • Fjarlægið allar hindranir.
   • Ef þvag verður eftir í slöngunni skal hækka og lækka slönguna frá miðpunktinum nokkrum sinnum **(mynd 17)**.
   • Ef ekki er hægt að fjarlægja stífluna skal skipta um kerfi.

Notkunarleiðbeiningar:
A. Uppsetning
1. Skoðið pakkninguna með tilliti til skemmda fyrir opnun. Ef pakkningin er opin eða skemmd má ekki nota hana.
2. Viðhaldið sæfingu Foley-leggs sjúklingsins (leggur ekki innifalinn).
3. Ef þvagmælikerfið inniheldur útskiptanlega þvagpoka 2000 ml eða 3000 ml rúmtak:
   • Festið útrennslisop mælihólfsins við safnpokann
   • Festið göt safnpokans við pinnana á mælihólfinu
4. Eftir að hlífðarhettan hefur verið fjarlægð skal festa tengi holleggsins við Foley-legg sjúklingsins **(mynd 2)**.
5. Ef um er að ræða safnpokann, skal tryggja að útrennslisopið á botninum sé lokað og hann sé í upprétttri stöðu **(mynd 3)**.
6. Festið kerfið nálægt fótenda rúmsins með því að nota ólar **(mynd 4)** eða krók/band **(mynd 5)**.
7. Tryggið að kerfið sé sett upp á réttan hátt:
   • Kerfið hangir nálægt fótenda rúmsins, í lóðréttri stöðu og er staðsett fyrir neðan þvagblöðru sjúklingsins **(mynd 6)**.
   • Engin brot eða hnökrar eru á slöngunni **(mynd 7)**.
   • Tengi leggsins skal liggja flatt og vera staðsett fyrir neðan þvagblöðruna **(mynd 8)**

B. Þvagmæling
1. Áður er þvagið í hólfinu er mælt skal tryggja að ekkert þvag sé eftir í slöngunni. Lyftið slöngunni upp fyrir hólfið og haldið henni þar í 10 til 15 sekúndur þar til þvagið rennur **(mynd 9)** .
2. Tæmið mælihólfið á klukkustundar fresti (eða í samræmi við starfsvenjur á sjúkrahúsinu) til að tryggja nákvæma þvagmælingu. Gangið úr skugga um að þvagmagnið í mælihólfinu fari ekki yfir 500 ml.
3. Lesið þvagmagnið af hólfinu og skrifið það niður **(mynd 10)**.
4. Opnið bláu sveifina efst á mælihólfinu til að tæma þvagið í safnpokann. Farið eftir opna/loka tákninu ofan á mælihólfinu **(mynd 11)**.
5. Eftir að mælihólfið hefur verið tæmt skal sveifinni lokað.

C. Förgun þvags
2000 ml eða 3000 ml safnpokar (1)
1. Opnið fyrir útrennslisopið á botninum.
2. Opnið fyrir útrennslisopið á botninum og tæmið safnpokann **(mynd 12)**.
3. Lokið útrennslisopinu á botninum og komið honum aftur fyrir í upprétttri stöðu.

2000 ml eða 3000 ml safnpoki (2)
1. Losið þvagpokann af pinnum mælihólfsins
2. Snúið safnpokann frá útrennslisopi mælihólfsins
3. Komið nýjum safnpoka fyrir.

D. Sýnataka
1. Lokið slönguklemmunni í 10 til 15 mín. fyrir sýnatökuna, eða þar til nægilegt magn af þvagi fyrir sýnatöku er sýnilegt í glugga safnhólfsins **(mynd 13)**. Gangið úr skugga um að slönguklemman sé alveg lokuð meðfram innri vegg innrennslisslöngunnar.
2. Hreinsið sýnatökuopið með sótthreinsandi efni **(mynd 14)**.
3. Stingið sprautu með Luer-lás eða Luer-enda inn og snúið henni réttsælis til að festa hana **(mynd 15)**.
   Sprautan þarf að vera sæfð!
4. Dragið þvagsýni hægt upp.
5. Losið sprautuna frá sýnatökuopinu.
6. Losið slönguklemmuna eftir sýnatökuna.
7. Ekki má taka þvagsýni úr safnpokanum.
8. Ekki má nota önnur áhöld fyrir slönguklemmu.

E. Flutningur á sjúklingi
Áður en flutningurinn er fluttur skaltu loka slönguklemmunni. Festið kerfið á rúmið þannig að framhliðin/mælikvarðinn snúi upp á meðan á flutningi stendur **(mynd 16).**

F. Förgun kerfisins
Kerfið er eingöngu einnota. Eftir notkun er hugsanleg lífsýnahætta af búnaðinum og honum skal farga sem sjúkrahúss-/lífrænum úrgangi.

Öryggisupplýsingar
Ekki má nota kerfið lengur en í 7 daga
Ekki endurnota, getur leitt til útbreiðslu veira eða baktería.
Ekki má nota kerfið eftir fyrningardagsetningu
Má ekki endursæfa.
Ef alvarlegt atvik hefur orðið við notkun þessa tækis eða vegna notkunar þess, vinsamlegast tilkynnið það til framleiðanda og til ykkar þjóðlega hæfra yfirvalds.

©2024 Observe Medical
®/™ gefur til kynna vörumerki Observe Medical

ČESKY

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Systém měření vylučování moči

Obsah balení:
Sterilní systém měření vylučování moči UnoMeter™ Safeti™ Plus obsahuje:
• 1 měřící systém vylučování moči

Popis výrobku:
Systém měření vylučování moči obsahuje následující součásti **(obr. 1)**:
1. Konektor pro katétr (chráněný krytem) s portem pro odběr vzorků bez pomocí jehly a jednosměrným ventilem zabudovaným v konektoru.
2. Svorka hadičky
3. Přívodní hadička
4. Spirála proti zlomení hadičky
5. Páčka k otevření/uzavření
6. Měrná komora (objem 500 ml) s ventilačním filtrem
7. Sběrný sáček (2000 ml) s ventilačním filtrem a jednosměrným ventilem
   Stupnice na sběrném sáčku slouží pouze pro přibližnou indikaci!
   (sáček o objemu 2000 ml a 3000 ml se dodává samostatně)
8. Spodní výpusť
9. Upevňovací pásky
10. Systém měření vylučování moči může obsahovat háček/šňůra k upevnění

Zamýšlené použití a indikace:
Zařízení je určeno pro odběr vzorků, sběr a měření objemu moči (diuréza) v čase. Je indikováno pro přesné měření hodinové produkce moči u kriticky nemocných pacientů.

Přesnost měření (pouze měrná komora):
0–40 ml: ± 1 ml | 45–95 ml: ± 5 ml | 100–500 ml: ± 10 ml

Bezpečnostní opatření:
1. Zařízení mohou používat jen školení zdravotníci.
2. Nepoužívejte zařízení, vykazuje-li jakékoli znaky poškození.
3. Během použití je třeba pravidelně kontrolovat průtok moči v systému. V případě zablokování průtoku moči:
   • Zkontrolujte, že je systém správně instalován.
   • Odstraňte veškeré fyzické překážky.
   • Pokud moč zůstává v hadičce, hadičku několikrát po sobě zvedněte a snižte v její prostřední části **(obr. 17)**.
   • Pokud nelze blokaci odstranit, systém vyměňte.

Návod k použití:
A. Instalace
1. Před otevřením zkontrolujte případné poškození obalu. Je-li obal otevřený nebo poškozený, zařízení nepoužívejte.
2. Zachovejte sterilitu pacientova Foley katétru (katétr není součástí).
3. Pokud systém měření vylučované moči obsahuje vyměnitelný sběrný sáček – objem 2000 ml nebo 3000 ml:
   • Připojte výstup z měrné komory ke sběrnému sáčku
   • Připojte otvory sběrného sáčku k úchytům měrné komory
4. Po sejmutí ochranného krytu připojte konektor k pacientovu Foley katétru **(obr. 2)**.
5. U sběrného sáčku se ujistěte, že je spodní výpusť uzavřena a ve svislé poloze **(obr. 3)**.
6. Systém připevněte k lůžku v prostoru nohou pomocí pásek **(obr. 4)** nebo háčku /šňůra **(obr. 5)**
7. Ujistěte se o správné instalaci systému.
   • Systém je zavěšen v prostoru nohou lůžka ve svislé poloze a umístěn pod úrovní močového měchýře pacienta **(obr. 6)**.
   • Hadička není ohnutá a nejsou na ní smyčky **(obr. 7)**.
   • Konektor katétru by měl být položen pod úrovní močového měchýře **(obr. 8)**

B. Měření množství moči
1. Před měřením množství moči v komoře se ujistěte, že nezůstala moč v hadičce. Zvedněte hadičku nad úroveň komory a podržte ji 10 až 15 sekund, dokud moč nevyteče **(obr. 9)** .
2. Měrnou komoru vyprázdněte každou hodinu (podle nemocničního postupu), abyste zajistili přesné měření. Zajistěte, aby obsah moči v měrné komoře nepřesáhl 500 ml.
3. Odečtěte a zapište množství moči v komoře **(obr. 10)**.
4. Otevřete modrou páčku v horní části měrné komory a vyprázdněte moč do sběrného sáčku. Viz symbol Open/Close (otevřít/zavřít) v horní části měrné komory **(obr. 11)**.
5. Po vyprázdnění měrné komory páčku zavřete.

C. Vypuštění moči
Sběrné sáčky 2000 ml nebo 3000 ml (1)
1. Uvolněte dolní výpusť.
2. Otevřete dolní výpusť a vyprázdněte sběrný sáček **(obr. 12)**.
3. Uzavřete dolní výpusť a vraťte ji do svislé polohy.

Sběrné sáčky 2000 ml nebo 3000 ml (2)
1. Sejměte sběrný sáček z úchytů na měrné komoře
2. Sběrný sáček vyjměte otáčivým pohybem z výpusti měrné komory
3. Nahraďte jej novým sběrným sáčkem.

D. Odběr vzorků
1. Před odebráním vzorku zavřete svorku hadičky asi na 10 až 15 minut, nebo dokud není v okénku portu pro odběr vzorků vidět dostatečné množství moči **(obr. 13)**. Ujistěte se, že je svorka na boku vnitřní stěny přívodní hadičky zcela uzavřená.
2. Očistěte přístupové místo portu pro odběr vzorků antiseptickým přípravkem **(obr. 14)**.
3. Zasuňte injekční stříkačku s hrotem typu Luer-lock nebo Luer-Slip otáčivým pohybem ve směru hodinových ručiček **(obr. 15)**.
   Stříkačka musí být sterilní!
4. Pomalu odeberte vzorek moči.
5. Vytáhněte stříkačku z portu pro odběr vzorků.
6. Po odebrání vzorku otevřete opět svorku hadičky.
7. Vzorek moči neodebírejte ze sběrného sáčku.
8. Nepoužívejte alternativní typy svorky pro zasvorkování hadičky.

E. Přeprava pacienta
Před přenosem uzavřete hadicovou svorku. Během přepravy položte systém na lůžko přední částí/stupnicí směrem nahoru **(obr. 16).**

F. Likvidace systému
Systém je určen k jednorázovému použití. Po použití se stává zařízení bio rizikem a musí se zlikvidovat jako nemocniční/biologický odpad.

Bezpečnostní informace
Nepoužívejte systém déle než 7 dnů.
Nepoužívejte znovu, může dojít k přenosu virů nebo bakterií.
Nepoužívejte systém po datu expirace.
Neprovádějte opětnou sterilizaci.
Pokud během používání tohoto zařízení nebo v důsledku jeho použití dojde k vážné události, prosím, nahlaste to výrobci a vašemu národnímu příslušnému úřadu.

©2024 Observe Medical.
®/™ značí ochrannou známku Observe Medical

POLSKI

UnoMeter™ Safeti™ Plus
System do pomiaru diurezy godzinowej

Zawartość opakowania:
1 jałowy system do pomiaru diurezy godzinowej UnoMeter™ Safeti™ Plus

Opis produktu:
System pomiaru diurezy godzinowej zawiera następujące komponenty **(rysunek 1):**
1. łącznik do cewnika (chroniony nasadką) z portem bezigłowym do pobierania próbek oraz wbudowaną w łącznik zastawkę antyzwrotną
2. zacisk drenu
3. dren odprowadzający
4. spirala z systemem przeciw zginaniu
5. zawór otwierania/zamykania
6. komora pomiaru (pojemność 500 ml) z filtrem odpowietrzającym
7. worek do zbiórki (2000 ml) z filtrem odpowietrzającym i zastawką antyzwrotną
   Skala znajdująca się na worku do zbiórki moczu służy wyłącznie jako wskaźnik!
   (worek do zbiórki o pojemności 2000 ml i 3000 ml dostarczany jest oddzielnie)
8. Zawór poprzeczny (T) do opróżniania worka
9. Paski do mocowania
10. System pomiaru oddawanego moczu może zawierać haczyk/sznurek do mocowania

Przeznaczenie i wskazania:
Urządzenie przeznaczone jest do pobierania próbek, zbierania i mierzenia objętości moczu (diureza) w czasie. Wskazane jest do dokładnego pomiaru godzinowej produkcji moczu u pacjentów w stanie krytycznym.

Dokładność pomiaru (wyłącznie komora pomiaru):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Środki ostrożności:
1. Produkt powinien stosować wyłącznie przeszkolony personel medyczny.
2. Nie stosować, jeśli widoczne są jakiekolwiek uszkodzenia.
3. W trakcie stosowania system należy okresowo obserwować, aby potwierdzić przepływ moczu.
   W razie blokady moczu:
   • upewnić się, że system został prawidłowo założony.
   • usunąć wszystkie przeszkody fizyczne.
   • jeśli mocz zalega w drenie, kilkakrotnie podnieść i obniżyć dren z środkowego położenia **(rysunek 17)**.
   • jeśli nie można usunąć blokady, wymienić system.

Instrukcja użycia:
A. Instalacja
1. Przed otwarciem, sprawdzić opakowanie pod kątem uszkodzeń. Nie stosować, jeśli opakowanie zostało otwarte lub uszkodzone.
2. Zachować jałowość cewnika Foley'a (cewnik nie został dołączony).
3. Jeśli system monitorowania diurezy godzinowej zawiera wymienny worek do zbiórki moczu o pojemności 2000 ml lub 3000 ml:
   • przymocować wylot komory pomiaru do worka do zbiórki
   • przymocować otwory worka do zbiórki do wcisków komory pomiaru
4. Po usunięciu nasadki ochronnej, przymocować łącznik do cewnika Foley'a pacjenta **(rysunek 2)**.
5. W przypadku worka o pojemności upewnić się, że dolny zawór został zamknięty, i jest umieszczony w bocznym otworze worka **(rysunek 3)**.
6. Przymocować system do łóżka, korzystając z pasków **(rysunek 4)**, lub haczyka /sznurek **(rysunek 5)**
7. Upewnić się przy łożku , że system został prawidłowo założony:
   • system został umieszczony na łóżku, w pozycji pionowej i znajduje się poniżej poziomu położenia pęcherza pacjenta **(rysunek 6)**.
   • dren nie jest zagięty ani nie tworzy pętli **(rysunek 7)**.
   • Łącznik cewnika powinien leżeć płasko i znajdować się poniżej położenia pęcherza **(rysunek 8)**

B. Pomiar moczu
1. Przed dokonaniem pomiaru moczu w komorze, upewnić się, że w drenie nie znajduje się mocz. Unieść dren powyżej komory i przytrzymać przez 10 do 15 sekund, aż mocz będzie płynął **(rysunek 9)** .
2. Opróżniać komorę pomiaru co godzinę (lub zgodnie z procedurą szpitalną), aby zapewnić prawidłowy pomiar moczu. Upewnić się, że poziom moczu wewnątrz komory pomiaru nie przekracza 500 ml
3. Odczytać na skali ilość moczu w komorze, a następnie zapisać wynik. **(rysunek 10)**.
4. Otworzyć niebieski zawór na górze komory pomiaru, aby opróżnić mocz do worka. Zapoznać się z oznaczeniami closed/open na górze komory pomiaru **(rysunek 11)**.
5. Po opróżnieniu komory pomiaru, zamknąć zawór.

C. Opróżnianie worka
Worek 2000 ml lub 3000 ml (1)
1. Wyjmij dolny zawór worka z bocznego otworu.
2. Otworzyć poprzeczny zawór i opróżnić worek **(rysunek 12)**.
3. Zamknąć zawór worka i ponownie umieścić go w bocznym otworze.

Worek 2000 ml lub 3000 ml (2)
1. Zdjąć worek na mocz z zaczepów komory pomiaru
2. Odkręcić worek z wylotu komory pomiaru
3. Wymienić worek na nowy.

D. Pobieranie próbek
1. Przed pobraniem próbki, zamknąć zacisk drenu na 10 do 15 minut lub do czasu, aż w oknie portu do pobierania próbek zacisk pojawi się wystarczająca ilość moczu do pobrania próbki **(rysunek 13).** Upewnić się, że zacisk drenu został dokładnie zamknięty na drenie odprowadzającym.
2. Wyczyścić miejsce dostępu portu do pobierania próbek środkiem antyseptycznym **(rysunek 14)**.
3. Umieścić strzykawkę z końcówką luer slip w porcie do pobierania próbek, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pozostanie w miejscu. **(rysunek 15)**. Strzykawka musi być jałowa!
4. Powoli pobrać próbkę moczu.
5. Wyjąć strzykawkę z portu do pobierania próbek.
6. Po pobraniu próbki, otworzyć zacisk na drenie, umożliwiając przepływ moczu.
7. Nie pobierać próbki moczu bezpośrednio z worka.
8. Nie stosować alternatywnych klipsów do zaciskania drenu odprowadzającego.

E. Transport pacjenta
Przed przeniesieniem zamknij zacisk rurki. Położyć system na łóżku przednią częścią/skalą zwróconą do góry na czas transportu **(rysunek 16).**

F. Utylizacja systemu
System jest przeznaczony wyłącznie do użytku jednorazowego. Po wykorzystaniu, wyrób jest potencjalnie bioniebezpieczny i należy go zutylizować jako odpad szpitalny/biologiczny.

Informacje o bezpieczeństwie
Nie stosować systemu dłużej niż 7 dni.
Nie używaj ponownie, może to spowodować przeniesienie wirusów lub bakterii.
Nie stosować po upływie terminu ważności.
Nie sterylizować ponownie.
Jeśli podczas użytkowania tego urządzenia lub w wyniku jego użytkowania dojdzie do poważnego incydentu, proszę zgłosić to producentowi oraz krajowemu właściwemu organowi.

©2024 Observe Medical.
®/™ wskazuje na znak towarowy firmy Observe Medical

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Σύστημα μέτρησης της παραγωγής ούρων

Περιεχόμενα συσκευασίας:
Το αποστειρωμένο σύστημα μέτρησης της παραγωγής ούρων UnoMeter™ Safeti™ Plus περιέχει:
1 σύστημα μέτρησης της παραγωγής ούρων

Περιγραφή προϊόντος:
Το σύστημα μέτρησης της παραγωγής ούρων περιλαμβάνει τα ακόλουθα μέρη **(εικόνα 1)**:
1. Σύνδεσμος καθετήρα (προστατευόμενος με κάλυμμα) με θύρα δείγματος χωρίς βελόνα και βαλβίδα αντεπιστροφής ενσωματωμένη στον σύνδεσμο
2. Σφιγκτήρας σωλήνα
3. Γραμμή εισόδου
4. Αντισυστρεπτικό σπιράλ
5. Μοχλός ανοίγματος/κλεισίματος
6. Θάλαμος μέτρησης (χωρητικότητας 500 ml) με φίλτρο αερισμού
7. Ουροσυλλέκτης (2.000 ml) με φίλτρο αερισμού και βαλβίδα αντεπιστροφής (Σάκος χωρητικότητας 2.000 ml και 3.000 ml παρέχεται χωριστά)
8. Εξοδος βάσης
9. Ιμάντες στερέωσης
10. Το σύστημα μέτρησης της παραγωγής ούρων μπορεί να περιέχει άγκιστρο ή κορδόνι στερέωσης

Προβλεπόμενη χρήση και ενδείξεις:
Η συσκευή προορίζεται για τη λήψη δειγμάτων, τη συλλογή και τη μέτρηση του όγκου των ούρων (διούρηση) με την πάροδο του χρόνου. Ενδείκνυται για ακριβή μέτρηση της ωριαίας ουροποιητικής παραγωγής σε κρίσιμα άρρωστους ασθενείς.

Ακρίβεια μέτρησης (μόνο για τον θάλαμο μέτρησης):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45 – 95 ml: ± 5 ml | 100 – 500 ml: ±10 ml

Προφυλάξεις:
1. Το προϊόν προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένο επαγγελματία υγείας.
2. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν υπάρχουν σημεία ζημίας.
3. Το σύστημα θα πρέπει κατά τη χρήση να παρακολουθείται περιοδικά, προκειμένου να επιβεβαιώνεται η ροή των ούρων. Σε περίπτωση απόφραξης των ούρων:
   • Διασφαλίστε ότι το σύστημα είναι εγκατεστημένο σωστά.
   • Απομακρύνετε κάθε φυσική έμφραξη.
   • Εάν παραμένουν ούρα στον σωλήνα, σηκώστε και χαμηλώστε τον σωλήνα από τη μέση του αρκετές φορές **(εικόνα 17).**
   • Εάν δεν είναι δυνατή η αποκατάσταση της απόφραξης, αντικαταστήστε το σύστημα.

Οδηγίες χρήσης:
Α. Εγκατάσταση
1. Πριν από το άνοιγμα, ελέγξτε τη συσκευασία για τυχόν ζημίες. Εάν η συσκευασία είναι ανοιγμένη ή παρουσιάζει ζημία, μην το χρησιμοποιήσετε.
2. Διατηρήστε την αποστείρωση του καθετήρα Foley του ασθενή (ο καθετήρας δεν συμπεριλαμβάνεται).
3. Εάν το σύστημα μέτρησης της παραγωγής ούρων περιλαμβάνει αναλώσιμο ουροσυλλέκτη χωρητικότητας 2.000 ml ή 3.000 ml:
   • Προσαρτήστε την έξοδο του θαλάμου μέτρησης στον ουροσυλλέκτη
   • Προσαρτήστε τις οπές του ουροσυλλέκτη στα κομβία ανάρτησης του θαλάμου
4. Μετά την αφαίρεση του προστατευτικού καλύμματος, προσαρτήστε τον σύνδεσμο του καθετήρα στον καθετήρα Foley του ασθενή **(εικόνα 2).**
5. Για τον ουροσυλλέκτη, βεβαιωθείτε ότι η έξοδος της βάσης είναι κλειστή και σε όρθια θέση **(εικόνα 3).**
6. Αναρτήστε το σύστημα κοντά στα πόδια του κρεβατιού χρησιμοποιώντας ιμάντες **(εικόνα 4),** ή άγκιστρο/κορδόνι **(εικόνα 5).**
7. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι εγκατεστημένο σωστά:
   • Το σύστημα κρέμεται κοντά στα πόδια του κρεβατιού, σε κάθετη θέση και βρίσκεται χαμηλότερα από το επίπεδο της ουροδόχου κύστης του ασθενή **(εικόνα 6).**
   • Ο σωλήνας δεν παρουσιάζει συστροφή και δεν σχηματίζει βρόχους **(εικόνα 7).**
   • Ο σύνδεσμος του καθετήρα πρέπει να κείται οριζόντιος και να βρίσκεται χαμηλότερα από την ουροδόχο κύστη **(εικόνα 8).**

Β. Μέτρηση ούρων
1. Πριν από τη μέτρηση των ούρων στον θάλαμο, διασφαλίστε ότι δεν παραμένουν ούρα στον σωλήνα. Σηκώστε τη γραμμή ψηλότερα από τον θάλαμο και κρατήστε για 10 έως 15 δευτερόλεπτα, έως την ροή των ούρων **(εικόνα 9).**
2. Αδειάζετε τον θάλαμο μέτρησης κάθε μία ώρα (ή σύμφωνα με τη διαδικασία του νοσοκομείου), προκειμένου να διασφαλίσετε την ακριβή μέτρηση των ούρων. Διασφαλίστε ότι ο όγκος των ούρων στον θάλαμο μέτρησης δεν υπερβαίνει τα 500 ml.
3. Διαβάστε την ποσότητα των ούρων στον θάλαμο και σημειώστε την **(εικόνα 10).**
4. Ανοίξτε τον μπλε μοχλό του θαλάμου μέτρησης, για να αδειάσετε τα ούρα στον ουροσυλλέκτη. Ανατρέξτε στο σύμβολο ανοίγματος/κλεισίματος στο πάνω μέρος του θαλάμου μέτρησης **(εικόνα 11).**
5. Μετά την εκκένωση του θαλάμου μέτρησης, κλείστε τον μοχλό.

C. Απόρριψη ούρων
Ουροσυλλέκτες 2.000 ml ή 3.000 ml (1)
1. Ελευθερώστε την έξοδο στη βάση.
2. Ανοίξτε την έξοδο στη βάση και εκκενώστε τον ουροσυλλέκτη **(εικόνα 12).**
3. Κλείστε την έξοδο στη βάση και επιστρέψτε τη στην όρθια θέση.

Ουροσυλλέκτες 2.000 ml ή 3.000 ml (2)
1. Αφαιρέστε τον ουροσυλλέκτη από τα κομβία ανάρτησης του θαλάμου μέτρησης
2. Αφαιρέστε στρέφοντας τον ουροσυλλέκτη από την έξοδο του θαλάμου μέτρησης
3. Αντικαταστήστε με νέο ουροσυλλέκτη.

D. Δειγματοληψία
1. Πριν τη δειγματοληψία, κλείστε τον σφιγκτήρα του σωλήνα για 10 έως 15 λεπτά ή έως ότου να είναι ορατή στο παράθυρο της θύρας δείγματος μια ποσότητα ούρων επαρκής για τη δειγματοληψία **(εικόνα 13).** Διασφαλίστε ότι ο σφιγκτήρας του σωλήνα είναι πλήρως κλειστός κατά μήκος του εσωτερικού τοιχώματος της γραμμής εισόδου.
2. Καθαρίστε τη θέση πρόσβασης της θύρας δείγματος με αντισηπτικό παράγοντα **(εικόνα 14).**
3. Εισαγάγετε μια σύριγγα με άκρο Luer-lock ή Luer-slip στρέφοντάς τη δεξιόστροφα, έως ότου ασφαλίσει στη σωστή θέση **(εικόνα 15).**
   Η σύριγγα πρέπει να είναι αποστειρωμένη!
4. Συλλέξτε αργά το δείγμα ούρων.
5. Αφαιρέστε τη σύριγγα από τη θύρα δείγματος.
6. Μετά τη δειγματοληψία, ξανανοίξτε τον σφιγκτήρα του σωλήνα.
7. Μην παίρνετε δείγμα ούρων από τον ουροσυλλέκτη.
8. Μη χρησιμοποιείτε εναλλακτικό σφιγκτήρα σωλήνα.

Ε. Μεταφορά ασθενή
Πριν από τη μεταφορά, κλείστε τον σφιγκτήρα του σωλήνα. Κατά τη μεταφορά, τοποθετήστε το σύστημα στο κρεβάτι με τη μπροστινή όψη/την κλίμακα προς τα πάνω **(εικόνα 16).**

F. Απόρριψη συστήματος
Το σύστημα προορίζεται για μία χρήση μόνο. Μετά τη χρήση, το προϊόν είναι δυνητικά βιοεπικίνδυνο και πρέπει να απορριφθεί ως νοσοκομειακό/βιολογικό απόρριμμα.

Πληροφορίες ασφαλείας
Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα για περισσότερες από 7 ημέρες.
Μην επαναχρησιμοποιείτε, μπορεί να οδηγήσει σε μετάδοση ιών ή βακτηρίων.
Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα μετά την ημερομηνία λήξης.
Μην επαναποστειρώνετε.
Εάν κατά τη χρήση αυτής της συσκευής ή ως αποτέλεσμα της χρήσης της συμβεί σοβαρό περιστατικό, παρακαλώ αναφέρετε το στον κατασκευαστή και στην εθνική αρμόδια αρχή σας.

©2024 Observe Medical.
®/™ υποδεικνύει εμπορικό σήμα της Observe Medical

العربية

جهاز قياس النتاج البولي

محتويات العبوة:
تحتوي عبوة جهاز قياس‌الناتج البولي المعقم UnoMeter™ Safeti™ Plus على ما يلي:
1 جهاز قياس الناتج البولي

وصف المنتج:
يشمل جهاز قياس الناتج البولي المكونات التالية (**صورة 1**):
1. موصل قسطرة (محمي بغطاء) مع منفذ سحب عينة بدون إبرة وصمام لا رجعي مُركَّب في الموصل
2. مشبك أنبوب
3. أنبوب دخول
4. لولب مقاوم للالتواء
5. ذراع رفع للفتح والإغلاق
6. حجرة قياس (سعة 500 مل) بفلتر تنفيس الهواء
7. كيس تجميع (2000 مل) مزود بفلتر تنفيس هواء وصمام لا رجعي مقياس مدرج بكيس تجميع البول لعرض القيم فقط!
(يُسلم بشكل منفصل كيس بسعة 3000 مل و 2000 مل)
8. مخرج سفلي
9. أحزمة للتثبيت
10. جهاز قياس النتاجناتج البولي قد يحتوي على خطاف/حبل للتثبيت

الاستخدام المقصود والدلائل:
الجهاز مخصص لأخذ العينات، جمع وقياس حجم البول (الإدرار) على مدار الوقت. يُشار إليه لقياس دقيق لإنتاج البول الساعي من المرضى الحرجين

دقة القياس (حجرة القياس فقط)
0 - 40 مل: ±1 مل | 45 - 95 مل:±5 مل | 100 - 500 مل:±10 مل

التدابير الاحتياطية:
1. يجب استخدام الجهاز بمعرفة أخصائي رعاية صحية مُدَرَّب.
2. لا تستخدم الجهاز في حالة ظهور أية علامات تلف به.
3. أثناء الاستخدام يجب مراقبة الجهاز بصفة دورية للتأكد من تدفق البول. في حالة وجود انسدادات بولية:
- تأكد من أن الجهاز مُركَّب بصورة صحيحة.
- تخلص من أية عوائق مادية.
- إذا كان هناك بول متبقٍ في الأنبوب ارفع الأنبوب وأخفضه من المنتصف عدة مرات (**صورة 17**).
- في حالة تعذر إزالة الانسدادات يجب تغيير الجهاز.

تعليمات الاستخدام:
ا) التركيب
1. قبل الفتح افحص العبوة للتأكد من عدم وجود أي تلف. إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة لا تستخدمها.
2. حافظ على تعقيم قسطرة قولي الخاصة بالمريض (المنتج غير شامل القسطرة).
3. إذا كان جهاز قياس النتاجناتج‌البولي يحتوي على كيس تجميع بول قابل للتغيير بسعة 2000 مل أو 3000 مل:
- اربط مخرج حجرة القياس بكيس التجميع
- اربط فتحات كيس التجميع بدبابيس حجرة القياس
4. بعد إزالة غطاء الحماية اربط موصل القسطرة بقسطرة قولي الخاصة بالمريض (**صورة 2**).
5. بالنسبة لكيس التجميع ذي السعة تأكد من أن المخرج السفلي مغلق وأنه في وضع عمودي (**صورة 3**).
6. اربط الجهاز بالقرب من الطرف السفلي للسرير باستخدام الأحزمة (**صورة 4**) أو الخطاف/حبل (**صورة 5**)
7. تأكد من أن الجهاز مُركَّب بصورة صحيحة.
- يتم تعليق الجهاز بالقرب من الطرف السفلي للسرير في وضع رأسي ويتم وضعه أسفل مستوى مثانة المريض (**صورة 6**).
- يجب أن يكون الأنبوب بدون أية انحناءات أو أية عقد (**صورة 7**).
- يجب وضع موصل القسطرة في وضع مستوٍ أسفل المثانة (**صورة 8**).

ب) قياس البول
1. قبل قياس البول في الحجرة تأكد من عدم وجود بقايا بول في الأنبوب. ارفع الأنبوب أعلى الحجرة وأمسكه لمدة من 10 إلى 15 ثانية حتى يتدفق البول (**صورة 9**).
2. قم بتفريغ حجرة القياس كل ساعة (أو طبقًا لإجراءات المستشفى) للتأكد من دقة قياس البول. تأكد من أن حجم البول داخل حجرة القياس لا يتجاوز 500 مل
3. اقرأ كمية البول في الحجرة وسجلها (**صورة 10**).
4. افتح ذراع الرفع الأزرق أعلى حجرة القياس لتفريغ البول في كيس التجميع. راجع رمز الفتح/الإغلاق في أعلى حجرة القياس (**صورة 11**).
5. بعد تفريغ حجرة القياس أغلق ذراع الرفع .

ج) التخلص منتحرير البول
أكياس تجميع بسعة 2000 مل أو 3000 مل (1)
1. حرر الافراج السفلي.
2. افتح المخرج السفلي وفرّغ كيس التجميع (**صورة 12**).
3. أغلق المخرج السفلي وأعده إلى وضع العمودي‌مستقيم
أكياس تجميع بسعة 2000 مل أو 3000 مل (2)
1. انزع كيس البول من دبابيس حجرة القياس
2. قم بلَيّ كيس التجميع من مخرج حجرة القياس
3. استخدم كيس تجميع جديدًا بدلاً من الكيس المستخدم

د) سحب العينة
1. قبل سحب العينة أغلق مشبك الأنبوب لمدة 10 إلى 15 دقيقة أو إلى أن تصبح كمية البول المناسبة لسحب العينة مرئية في نافذة مخرج العينة (**صورة 13**). تأكد من أن مشبك الأنبوب مغلق بالكامل بمحاذاة الجدار الداخلي لأنبوب الدخول.
2. نَظِّف موقع دخول منفذ العينة بمطير (**صورة 14**).
3. أدخل محقنة بقفل لوير Luer-Lock أو بطرف منزلق لوير Luer-slip عن طريق تدويرها في اتجاه عقارب الساعة حتى تستقر في مكانها (**صورة 15**).
يجب أن تكون الحقنة معقمة!
4. اسحب عينة البول ببطء.
5. استرجع المحقنة من منفذ العينة.
6. بعد سحب العينة أعد فتح مشبك الأنبوب.
7. لا تأخذ عينة البول من كيس التجميع.
8. لا تستخدم جهاز بمشبك أنبوب بديل.

ه) نقل المريض
قبل النقل ، أغلق مشبك الأنبوب. ضع الجهاز على السرير مع توجيه المقدمة/المقياس المدرج لأعلى أثناء نقل المريض (**صورة 16**).

و) التخلص من الجهاز
الجهاز مصمم للاستخدام لمرة واحدة فقط. بعد الاستخدام ينطوي الجهاز على أخطار بيولوجية محتملة، ويتعين التخلص منه باعتباره من ضمن نفايات المستشفى/ النفايات البيولوجية.

معلومات السلامة
لا تستخدم الجهاز لفترة أطول من 7 أيام
لا تعيد الاستخدام، قد يؤدي إلى نقل الفيروسات أو البكتيريا
لا تستخدم الجهاز بعد تاريخ انتهاء الصلاحية
لا تُعِد تعقيم الجهاز
لا إذا حدث حادث خطير أثناء استخدام هذا الجهاز أو نتيجة استخدامه، يرجى الإبلاغ عنه للمصنع وللسلطة الوطنية المختصة

حقوق الطبع والنشر محفوظة لشركة Observe Medical لعام ©2024
®/™ تشير إلى علامة تجارية لشركة Observe Medical

MAGYAR

UnoMeter™ Safeti™ Plus
Vizeletmennyiség-mérő rendszer

A csomag tartalma:
A steril UnoMeter™ Safeti™ Plus Vizeletmennyiség-mérő rendszer a következőt tartalmazza:
1 Vizeletmennyiség-mérő rendszer

Termék-leírás:
A Vizeletmennyiség-mérő rendszer a következő részekből áll (**1. ábra**):
1. Katéter csatlakozó (sapkával védett) tű-nélküli minta porttal és csatlakozóba beépített visszacsapó szeleppel
2. Csőszorító
3. Bemeneti csővezeték
4. Megtörés-elleni spirál
5. Nyitó/záró kar
6. Mérőkamra (500 ml kapacitású), szellőzőnyílás szűrővel
7. Gyűjtőzsák (2000 ml) szellőzőnyílás szűrővel és visszacsapó szeleppel
Vizeletgyűjtő zsák skála csupán jelzés céljára!
(2000 ml és 3000 ml kapacitású zsákot külön szállítunk)
8. Alsó kimenet
9. Pántok a rögzítéshez
10. A Vizeletmennyiség-mérő rendszer tartalmazhat egy horgot/zsinór a rögzítéshez.

Célzott felhasználás és indikációk:
A készülék a vizeletminták gyűjtésére, gyűjtésére és mérésére szolgál (diurézis) idővel. Jelzett a kritikus állapotú betegek óránkénti vizeletkibocsátásának pontos mérésére.

Mérési pontosság (Kizárólag a mérési kamra):
0 – 40 ml: ± 1 ml | 45-95 ml: ±5 ml | 100-500 ml: ±10 ml

Óvintézkedések:
1. A készülék képzett egészségügyi szakember által használandó.
2. Ne használja a készüléket, ha sérülés bármilyen jelei mutatkoznak rajta.
3. Használat közben a rendszert folyamatosan figyelni kell a vizeletfolyás megerősítése céljából. Vizelet-elakadások esetén:
• Biztosítsa, hogy a rendszer megfelelően legyen telepítve.
• Távolítson el bármilyen fizikai akadályt.
• Ha vizelet maradt a csőben, a középpontjánál fogva emelje meg és engedje le többször a csövet (**17. ábra**).
• Ha az elzáródás nem távolítható el, cserélje ki a rendszert.

Használati útmutató:
A. Telepítés
1. Felnyitás előtt ellenőrizze nincs-e sérülés a csomagoláson. Ha a csomagolás fel van bontva vagy sérült, ne használja.
2. Őrizze meg a beteg Foley katéterének sterilitását (a katétert a csomag nem tartalmazza).
3. Ha a Vizeletmennyiség-mérő rendszer cserélhető vizeletgyűjtő zsákot tartalmaz -2000 ml vagy 3000 ml kapacitású:
• Csatlakoztassa a mérőkamra kimenetet a gyűjtőzsákhoz
• Csatlakoztassa a gyűjtőzsák lyukakat a mérőkamra tüske-gombokhoz
4. A védősapka eltávolítása után csatlakoztassa a katéter csatlakozót a beteg Foley katéteréhez (**2. ábra**).
5. A gyűjtőzsák esetén biztosítsa, hogy az alsó kimenet zárva és álló helyzet ben legyen (**3. ábra**).
6. Akassza a rendszert az ágy láb felőli vége közelébe a pántok (**4. ábra**), vagy a horgot/zsinór (**5. ábra**) segítségével.
7. Biztosítsa, hogy a rendszer megfelelően legyen telepítve:
• A rendszer az ágy láb felőli vége közelében legyen felakasztva, függőleges helyzet-ben és a beteg húgyhólyagjának szintje alatt helyezkedjen el (**6. ábra**).
• A cső ne törjön meg és ne legyenek rajta hurkok (**7. ábra**).
• A katéter csatlakozónak laposan kell feküdnie és a beteg hólyagja alatt kell elhely-ezkednie (**8. ábra**).

B. Vizeletmérés
1. A vizelet a kamrában történő mérése előtt biztosítsa, hogy ne maradjon vizelet a csőben. Emelje fel a csövet a kamra fölé és tartsa 10 - 15 másodpercig, amíg a vizelet folyik (**9. ábra).**
2. Ürítse ki a mérőkamrát minden órában (vagy a kórházi eljárás szerint) a pontos vizeletmérés érdekében. Ügyeljen arra, hogy a mérőkamra belsejében lévő vizelet mennyisége ne lépje túl az 500 ml-t.
3. Olvassa le a mérőkamrában lévő vizelet mennyiségét és jegyezze fel (**10. ábra**).
4. Nyissa meg a mérőkamra tetején lévő kék kart, hogy kiürítse a vizeletet a gyűjtőzsák-ba. Lásd a mérőkamra tetején lévő Open/Close (Nyitás/Zárás) szimbólumot (**11. ábra**).
5. A mérőkamra kiürítése után, zárja el a kart.

C. Vizelet-eltávolítás
2000 ml-es vagy 3000 ml-es gyűjtőzsák (1)
1. Oldja ki az alsó kimenetet.
2. Nyissa meg az alsó kimenetet és ürítse ki a gyűjtőzsákot (**12. abra**).
3. Zárja el az alsó kimenetet és tegye vissza álló helyzetbe.
2000 ml-es vagy 3000 ml-es gyűjtőzsák (2)
1. Távolítsa el a vizeletzsákot a mérőkamra tüske-gombokról
2. Csavarja le a gyűjtőzsákot a mérőkamra kimenetéről
3. Cserélje ki a gyűjtőzsákot egy újra.

D. Mintavétel
1. A mintavétel előtt zárja el a csőszorítót 10-15 percig, vagy amíg a megfelelő mennyiségű mintavételre való vizelet nem látható a minta port ablakban (**13. ábra)** Ellenőrizze, hogy a csőszorító teljesen zárva van-e a bemeneti csővezeték belső fala mentén.
2. Tisztítsa meg a minta port hozzáférési helyét egy fertőtlenítő szerrel (**14. ábra**).
3. Helyezzen be egy Luer-lock vagy Luer-slip hegyű fecskendőt az óramutató járásával megegyezően forgatva azt, hogy a helyére zárja (**15. ábra**).
A fecskendőnek sterilnek kell lennie!
4. Lassan szívja fel a vizeletmintát.
5. Vegye ki a fecskendőt a minta-portból.
6. A mintavétel után ismételten nyissa meg a csőszorítót.
7. Ne vegyen vizeletmintát a gyűjtőzsákból.
8. Ne használjon alternatív csőszorító eszközt.

E. Betegszállítás
Áthelyezés előtt zárja le a csőbilincset. Szállítás során a rendszert a skálával felfelé fordítva helyezze az ágyra (**16. ábra).**

F. A rendszer ártalmatlanítása
A rendszer egyszer alkalmazható. Használat után az eszköz potenciális biológiai veszélyt jelent, és kórházi/biológiai hulladékként kell megsemmisíteni.

Biztonsági információk
Ne használja a rendszert 7 napnál tovább.
Ne használja újra, vírusok vagy baktériumok terjedését okozhatja.
Ne használja a rendszert a lejárati időn túl.
Ne sterilizálja újra.
Ha a készülék használata során vagy annak eredményeként súlyos esemény történt, kérjük, jelentse azt a gyártónak és a nemzeti illetékes hatóságnak.

©2024 Observe Medical.
®/™ az Observe Medical védjegyét jelöli.